

P, p [pe:] <-, -> *nt* P *m/p m*

paar [pa:g] *Adj unv* ① (*einige wenige*) **ein** ~ ... quelques...; **ein** ~ **Minuten/Gäste** quelques minutes/invités; **ein** ~ **hundert Euro** quelques centaines de euros; **in ein** ~ **Sekunden/Stunden** dans quelques secondes/heures; **alle** ~ **Tage** tous les deux ou trois jours; **ein** ~ **von uns** quelques-un(e)s d'entre nous

② (*die wenigen*) **die** ~ **Minuten/Gäste** les quelques minutes/invités; **behalte deine** ~ **Cent!** garde tes quelques cents!

► **du kriegst gleich ein** ~! *fam* tu vas en avoir une!

(*fam*)

Paar <-s, -e> *nt* ① (*Menschen*) couple *m*; **ein ungleiches** ~ un couple mal assorti; **ein** ~ **werden** *geh* s'unir [pour le meilleur et pour le pire] (*soutenu*)

② (*Dinge*) paire *f*; **ein** ~ **Schuhe** une paire de chaussures; **ein** ~ **Würstchen** deux saucisses

paaren ['pa:rən] *I. tr V* **sich** ~ s'accoupler

II. tr V accoupler *Tiere*

Paarhufer [-hufe] <-s, -> *m* *ZOOL* artiodactyles *mpl*

paarig ['pa:riç] *Adj* pair(e); *Organ, Blätter* géminé(e)

Paarlauf *m* patinage *m* en couple **paarmal** *Adv*

① (*einige Male*) **ein** ~ à plusieurs reprises ② (*wenige Male*) **die** ~ les quelques fois **Paarreim** *m*

POES rimes *fpl* suivies

Paarung ['pa:rʊŋ] <-, -en> *f* accouplement *m*

Paarungszeit *f* saison *f* des amours

paarweise *Adv* ① (*nach Paaren*) *sich aufstellen* par couples

② (*in Paaren*) *verkaufen* par paire[s]

③ (*paarig*) *angelegt, angeordnet* par deux

Pacht [paxt] <-, -en> *f* ① fermage *m*; **etw in** ~ (*Dat*) **haben** avoir qc en fermage

② (*Pachtvertrag*) bail *m*

Pachtabkommen *nt* bail *m* à ferme

pachtbar *Adj* *JUR* susceptible d'être donné(e) à ferme

Pachtbedingungen *Pl* conditions *fpl* du bail à ferme **Pachtbesitz** *m* possession *f* en affermage

pachten ['paxtŋ] *tr V* louer

► **etw für sich gepachtet haben** *fam* avoir le monopole de qc

Pächter(in) ['pɛçtɐ] <-s, -> *m(f)* preneur(-euse) *m(f)* [à bail]

Pachtgeld *nt* fermage *m* **Pachtobjekt** *nt* objet *m* du bail à ferme **Pachtrecht** *nt* *JUR* droit *m* des baux ruraux

Pachtung ['paxtʊŋ] <-, -en> *f* prise *f* à ferme; ~ **auf Lebensdauer** bail à vie

Pachtverhältnis *nt* fermage *m*, ≈ convention *f* d'affermage; **widerrufliches/zeitlich begrenztes** ~ convention d'affermage révocable/à durée déterminée **Pachtvertrag** *m* bail *m* [à ferme];

einen ~ **auflösen** résilier un contrat de fermage

pachtweise *Adj, Adv* à bail **Pachtzins** *m* fermage *m*

Pack¹ [pak, *Pl: pakə, 'pɛkə*] <-[e]s, -e o Päck> *m* paquet *m*; **ein** ~ **Briefe/Bücher** un paquet de lettres/livres; **ein** ~ **Altpapier/Lumpen** un ballot de vieux papiers/de fripes

Pack² <-s; *kein Pl*> *nt* *pej* racaille *f* (*péj*)

► ~ **schlägt sich**, ~ **verträgt sich** *Spr.* ≈ la canaille se bat et se réconcilie l'instant d'après

Päckchen ['pɛkçən] <-s, -> *nt* ① *POST* petit paquet *m*

② (*Packung, kleiner Packen*) paquet *m*

Päckeis *nt* *kein Pl* banquise *f*

packeln ['paklŋ] *intr VA* *fam* *s. paktieren*

packen ['pakŋ] *I. tr V* ① faire *Koffer, Kiste, Paket*; **voll** ~ bourrer *Koffer, Auto*; **das Nötigste** ~ prendre le nécessaire; **etw in die Tasche/in den Schrank** ~ mettre qc dans le sac/l'armoire

② (*ergreifen*) saisir

③ (*überkommen*) **jdn** ~ *Leidenschaft, Wut*: saisir qn;

ihn hat es [ganz schön] gepackt *fam* il est tombé fou amoureux (*fam*)

④ *fig (fesseln)* **jdn** ~ *Film, Theaterstück, Buch*: captiver qn

⑤ *sl* (*schaffen*) réussir *Schule*; décrocher (*fam*) *Examen*; **den Bus/das Flugzeug gerade noch** ~ juste réussir à avoir le bus/l'avion

⑥ *sl* (*kapieren*) piger (*fam*)

II. *intr V* faire ses valises

Packen <-s, -> *m* pile *f*; **ein** ~ **Wäsche/Bücher** une pile de linge/livres; **ein** ~ **Kleider/Altpapier** un ballot de fripes/de vieux papiers

packend I. *Adj* captivant(e)

II. *Adv* de façon captivante

Packer(in) ['pakɐ] <-s, -> *m(f)* ① (*im Versand*) emballer(-euse) *m(f)*

② (*Möbelpacker*) déménageur *m*

Packerei [pakə'raɪ] <-; *kein Pl*> *f* *fam* corvée *f* des valises

Packesel *m* âne *m* de bât **Packpapier** *nt* papier *m* kraft **Packsattel** *m* bât *m*

Packung ['pakʊŋ] <-; -en> *f* ① (*große Schachtel*) paquet *m*; **eine** ~ **Waschmittel/Zucker** un paquet de lessive/de sucre; **eine** ~ **Zigaretten** un paquet de cigarettes

② (*kleine Schachtel*) boîte *f*; **eine** ~ **Pralinen** une boîte de chocolats

③ (*Tüte*) sachet *m*; **eine** ~ **Bonbons** un sachet de bonbons

④ *MED* cataplasme *m*

⑤ (*Gesichtspackung, Haarkur*) application *f*

Packwagen *m* fourgon *m* à bagages

Pad [pɛt] <-s, -s> *m* ① (*flacher Wattebausch*) disque *m* [de coton]

② (*Unterlage für die Computermaus*) tapis *m* [de souris]

Pädagoge [pɛda'go:gə] <-n, -n> *m*, **Pädagogin** *f* pédagogue *mf*

Pädagogik [pɛda'go:gɪk] <-; *kein Pl*> *f* pédagogie *f*

pädagogisch [pɛda'go:gɪʃ] I. *Adj* pédagogique; *Studium, Werk* de pédagogie

II. *Adv* pédagogiquement

Paddel ['padl] <-s, -> *nt* pagaie *f*

Paddelboot *nt* kayak *m*

paddeln ['padlɪn] *intr V* ① + *haben* o *sein* pagayer
② + *sein über den See* ~ traverser le lac en pagayant

Paddler(in) ['padlɐ] <-s, -> *m(f)* pagayer(-euse) *m(f)*

Päderast [pɛde'rast] <-en, -en> *m* pédéraste *m*

Päderastie [pɛderas'ti:] <-; *kein Pl*> *f* pédérastie *f*

Pädiatrie [pɛdɪ'a'tri:] <-; *kein Pl*> *f* *MED* pédiatrie *f*

pädophil [pɛdo'fi:l] *Adj* pédophile

Pädophile(r) [pɛdo'fi:lə] *f(m)* *dekl* wie *Adj* pédophile *mf*

Pädophilie [pɛdofi'li:] <-; *kein Pl*> *f* pédophilie *f*

paffen ['pafn] *fam* I. *intr V* (*nicht inhalieren*) crapoter; **an einer Zigarette** ~ fumer une cigarette; **willst du auch mal** ~? tu veux une taffe? (*fam*)

II. *tr V* tirer sur *Zigarre, Zigarette*

Page ['pa:zə] <-n, -n> *m* ① (*Hoteldiener*) groom *m*

② *HIST* (*Edelknabe*) page *m*

Pagenkopf *m* coupe *f* à la Jeanne d'Arc

paginieren* [pagi'ni:rən] *tr V* *TYP* paginer

Paginierung [pagi'ni:rʊŋ] <-; -en> *f* pagination *f*

Pagode [pa'go:də] <-; -n> *f* pagode *f*

pah [pa:] *Interj* bof

Paillette [paɪ'jɛtə] <-; -n> *f* paillette *f*

Paket [pa'ke:t] <-[e]s, -e> *nt* ① *POST* colis *m*

② *a. fig* (*Packen*) paquet *m*

Paketannahme *f* ① *kein Pl* (*die Annahme*) réception *f* des colis ② (*Paketschalter*) guichet *m* [de réception] des colis

Paketaufkleber *m* étiquette *f* [pour colis] **Paketausgabe** *f* retrait *m* des colis

Paketgebühr *f* tarif *m* d'affranchissement des colis **Paketkarte** *f* bordereau *m* d'expédition des colis

Paketpolice *f* *FIN* police *f* groupée **Paketpost** *f* ① (*Pakete*) acheminement *m* des colis postaux ② (*Zusteller*) service *m* [de livraison] des colis

Paketschalter *m* guichet *m* [d'enregistrement] des colis **Paketsendung** *f* colis *m*

Paketumschlagstelle *f* centre *m* de transbordement des colis **Paketzustellung** *f* distribution *f* de colis

Pakistan ['pa:kɪsta:n] <-s> *nt* le Pakistan

Pakistaner-Papillarlinien

272

Pakistaner(in) [pakis'ta:nə] <-s, -> *m(f)*, **Pakistani** [pakis'ta:ni] <-[s], -[s]> *m*, <- , -[s]> *f* Pakistanais(e) *m(f)*

pakistanisch [pakis'ta:nɪʃ] *Adj* pakistanais(e)

Pakt [pakt] <-[e]s, -e> *m* pacte *m*; **der Warschauer** ~ HIST le pacte de Varsovie

paktieren* [pak'ti:rən] *intr V* pactiser; **mit jdm** ~ pactiser avec qn

Palais [pa'le:ɪ, Pl: pa'le:ɪs] <- , -> *nt* palais *m*

Paläontologe [palɛɔnto'lo:ge] <-n, -n> *m*, **Paläontologin** *f* paléontologue *mf*

Paläontologie [palɛɔntolo'gi:] <-; kein Pl> *f* paléontologie *f*

Paläozoikum [palɛo'tso:ikum] <-s; kein Pl> *nt* paléozoïque *m*

Palast [pa'last, Pl: pa'lestə] <-[e]s, Paläste> *m* palais *m*

Palästina [palɛs'ti:na] <-s> *nt* la Palestine

Palästinenser(in) [palɛsti'nɛnzɐ] <-s, -> *m(f)* Palestinien(ne) *m(f)*

Palästinensertuch *nt* foulard *m* palestinien

palästinensisch [palɛsti'nɛnzɪʃ] *Adj* palestinien(ne)

Palatschinke [palat'ʃɪŋkə] <- , -n> *f* A omelette *f* fourrée

Palaver [pa'la:vɐ] <-s, -> *nt fam* palabres *fpl*

► **ein** ~ **abhalten** se perdre dans des palabres, palabrer

palavern* [pa'la:vən] *intr V fam* ① (lange reden) palabrer (*fam*)

② (sich unterhalten) **mit jdm** ~ papoter avec qn (*fam*)

Palette [pa'letə] <- , -n> *f* ① KUNST, IND palette *f*

② *geh* (Vielfalt) gamme *f*; **breite** ~ vaste gamme, large éventail *m*

paletti [pa'letɪ] *Adj* ► **alles** ~ *sl* tout baigne [dans l'huile] (*fam*)

Palisade [pali'za:də] <- , -n> *f* ① (Pfahl) palis *m*

② (Wand aus Palisaden) palissade *f*

Palisander [pali'zandɐ] <-s, -> *m*, **Palisanderholz** *nt* palissandre *m*

Palladium [pa'la:dɪʊm] <-s; kein Pl> *nt* CHEM palladium *m*

palliativ [palɪ'a'ti:f] MED I. *Adj* palliatif(-ive)

II. *Adv* **jdn** ~ **versorgen** donner à qn des soins palliatifs

Palliativmedizin *f* MED médecine *f* palliative **Palli-**

ativstation *f* MED service *m* de soins palliatifs; **auf**

die ~ **verlegt werden** être transféré(e) au service des soins palliatifs

Palmbblatt *nt* feuille *f* de palmier

Palme ['palmə] <- , -n> *f* palmier *m*

► **jdn mit etw auf die** ~ **bringen** *fam* hérissier le poil à qn avec qc (*fam*)

Palmenhain *m* palmeraie *f*

Palmfett *nt* beurre *m* de palme **Palmerherzen** Pl

GASTR cœurs *mpl* de palmier **Palöl** *nt* huile *f*

de palme **Palmsontag** *m* [der] ~ les Rameaux *mpl*

Palmtop® ['pɑ:mtɔp] <-[s], -[s]> *m* INFORM ordinateur *m* de poche Palm®, palmtop® *m*

Palmwedel *m* palme *f* **Palzweig** *m* BOT

① (Zweig der Palme) palme *f* ② DIAL (Buchsbaumzweig) rameau *m* de buis

Pampa ['pampa] <- , -s> *f* pampa *f*

► **mitten in der** ~ en pleine cambrousse

Pampe ['pampə] <-; kein Pl> *f* DIAL *pej fam* bouillasse *f* (*fam*)

Pampelmuse ['pamp|mu:zə, pamp|'mu:zə] <- , -n> *f* pamplemousse *m*

pampern ['pɛmpən] *tr V fam* chouchouter (*fam*) Kranken, Kind; choyer Kunden

Pamphlet [pam'fle:t] <-[e]s, -e> *nt geh* pamphlet *m*

pampig ['pampiç] *Adj* ① *fam* (frech) malotru(e) (*fam*)

② (breiig) pâteux(-euse)

Pan [pa:n] <-s> *m* MYTH Pan *m*

Panade [pa'na:də] <- , -n> *f* panure *f*

Panama¹ ['panama] <-s> *nt* ① (Staat) Panamá *m*, république *f* de Panamá

② (Hauptstadt) Panamá

Panama² *m* s. Panamahut

- Panamaer(in)** ['panamæ] <-s, -> *m(f)* Panaméen(ne) *m(f)*
- Panamahut** *m* panama *m*
- panamaisch** [pana'ma:ɪʃ] *Adj* panaméen(ne)
- Panamakanal** *m* der ~ le canal de Panama
- panaschieren*** [pana'ʃi:rən] *tr V* POL panacher
- Panda** ['panda] <-s, -s> *m* panda *m*
- Pandemie** [pande'mi:, Pl: pande'miən] <-, -n> *f* MED pandémie *f*
- Pandora** [pan'do:ra] <-s> *f* MYTH Pandore *f*
- Paneel** [pa'ne:l] <-s, -e> *nt form* ① (Feld) panneau *m*
② (Täfelung) lambris *m*
- Panel** ['pæn] <-s, -s> *Fachspr.* *nt* échantillon *m*
- Panflöte** ['pa:n-] *f* flûte *f* de Pan
- panieren*** [pa'ni:rən] *tr V* paner
- Paniermehl** *nt* chapelure *f*
- Panik** ['pa:nɪk] <-, -en> *f* panique *f*; [eine] ~ bricht aus un vent de panique se déclenche; nur keine ~! *fam* pas de panique! (*fam*)
- panikartig** [-ʔa:ɡtɪç] I. *Adj* Flucht panique II. *Adv* fliehen en toute panique **Panikmache** *f* kein Pl pej *fam* alarmisme *m* **Panikstimmung** *f* panique *f*; nach dem Kursrutsch in Asien brach an der Deutschen Börse ~ aus après la chute des cours en Asie, la Bourse allemande a été prise de panique **Panikverkauf** *m* BÖRSE vente *f* suite à un vent de panique
- panisch** ['pa:nɪʃ] I. *Adj* attr panique; [eine] ~e Angst vor Spinnen haben avoir une peur panique des araignées
II. *Adv* reagieren par la panique; ~ zum Ausgang drängen se précipiter avec panique vers la sortie
- Pankreas** ['pankreas, Pl: pankre'a:tɪ, pankre'a:ta] <-, Pankreaten o Pankreatata> *nt* ANAT pancréas *m*
- Pankreatitis** [pankrea'ti:tɪs, Pl: pankreati'ti:dɪ] <-, Pankreatitiden> *f* MED pancréatite *f*
- Panne** ['panə] <-, -n> *f* ① (Defekt) panne *f*; eine ~ haben tomber en panne
② *fam* (Missgeschick) boulette *f* (*fam*); (Fahndungspanne, Ermittlungspanne) bavure *f*
- Pannendienst** *m* service *m* de dépannage **Pannenhilfe** *f* dépannage *m*; jdm ~ leisten dépanner qn **Pannenkoffer** *m* trousse *f* à outils
- Panorama** [pano'ra:ma, Pl: pano'ra:mən] <-s, Panoramen> *nt* panorama *m*
- Panoramabus** *m* car *m* panoramique **Panoramaspiegel** *m* rétroviseur *m* panoramique
- panschen** ['panʃŋ] I. *tr V* couper Wein
II. *intr V* ① Winzer: couper le vin
② *fam* (planschen) barboter
- Panscher(in)** ['panʃɐ] <-s, -> *m(f)* pej *fam* fraudeur(-euse) *m(f)* qui mouille [o coupe] le vin/la bière
- Pansen** ['panzŋ] <-s, -> *m* ① ZOOL panse *f*
② NDEUTSCH *fam* (Magen) panse *f* (*fam*)
- Panter^{RR}** ['pante] <-s, -> *m* s. Panther
- Pantheismus** [pante'ismʊs] <-; kein Pl> *m* panthéisme *m*
- pantheistisch** [pante'istɪʃ] *Adj* panthéiste
- Panther** ['pante] <-s, -> *m* panthère *f*
▶ die Grauen ~ organisation allemande de personnes âgées très active sur le plan politique
- Pantine** [pan'ti:nə] <-, -n> *f* NDEUTSCH pantoufle *f*; (mit Holzsohle) sabot *m*
▶ aus den ~n kippen *fam* (ohnmächtig werden) tomber dans les pommes; (überrascht sein) tomber des nues
- Pantoffel** [pan'tɔf] <-s, -n> *m* pantoufle *f*
▶ unter den ~n geraten *fam* se faire mener par le bout du nez [par sa femme] (*fam*); unter dem ~ stehen *fam* être mené(e) par le bout du nez [par sa femme] (*fam*)
- Pantoffelheld** *m* *fam* mari *m* brimé **Pantoffelkino** *nt* iron *fam* petit écran *m* **Pantoffeltierchen** *nt* ZOOL paramécie *f*
- Pantolette** [panto'letə] <-; -n> *f* mule *f*
- Pantomime** [panto'mi:mə] <-; -n> *f* pantomime *f*
- Pantomime** <-n, -n> *m*, **Pantomimin** *f* mime *mf*
- pantomimisch** [panto'mi:mɪʃ] I. *Adj* mimé(e)
II. *Adv* en mimant
- pantschen** ['panʃŋ] *tr, intr V* s. panschen

Panzer ['pant͡sɐ] <-s, -> *m* ① MIL (*Fahrzeug*) char *m* [d'assaut]

② ZOO carapace *f*

③ (*Panzerung*) blindage *m*

④ HIST (*Brustpanzer*) cuirasse *f*

Panzerabwehr *f* défense *f* antichar **Panzerabwehrkanone** *f* MIL canon *m* antichar **Panzerangriff** *m* MIL attaque *f* blindée **Panzerdivision** *f* MIL division *f* blindée **Panzerfahrzeug** *nt* véhicule *m* blindé; MIL blindé *m* **Panzerfaust** *f* bazooka *m* **Panzerglas** *nt* kein *Pl* verre *m* pare-balles *pas de pl* **Panzerkette** *f* MIL chenille *f* **Panzerkolonne** *f* MIL colonne *f* blindée **Panzerkreuzer** *m* MIL [croiseur *m*] cuirassé *m*

panzern ['pant͡sɛn] *tr V* blinder *Fahrzeug, Schiff*

Panzerregiment *nt* MIL régiment *m* de chars **Panzerschlacht** *f* bataille *f* de chars **Panzer-schrank** *m* coffre-fort *m* **Panzerspähwagen** *m* [véhicule *m*] blindé *m* de reconnaissance **Panzer-sperre** *f* MIL barrage *m* antichar

Panzerung ['pant͡sərʊŋ] <-, -en> *f* ① (*gepanzertes Gehäuse*) blindage *m*

② ZOO carapace *f*

Panzerwagen *m* MIL char *m* [d'assaut]

Papa [pa'pa:, 'papa] <-s, -s> *m* fam papa *m*

Papagei [papa'gaɪ] <-s, -en> *m* perroquet *m*

Papageienkrankheit *f* kein *Pl* MED maladie *f* des perroquets, psittacose *f* (*spéc*)

Paparazzo [papa'rat͡so, *Pl*: papa'rat͡si] <-s, Paparazzi> *m* MEDIA, TV paparazzi *m*

Papaya [pa'pa:ja] <-, -s> *f* papaye *f*

Papel ['pa:p!] <-, -n> *f* MED papule *f*

Paperback ['pe:pəbɛk] <-s, -s> *nt* livre *m* cartonné; (*Taschenbuch*) livre de poche

Papeterie [papɛtə'ri:, *Pl*: papɛtə'ri:ən] <-, -n> *f* CH papeterie *f*

Papi ['papi] <-s, -s> *m* fam papa *m*

Papier [pa'pi:ɐ] <-s, -e> *nt* ① kein *Pl* (*Material, Schriftstück*) papier *m*; *etw zu ~ bringen* coucher qc sur papier; *die ~ verarbeitende Industrie* l'industrie de la transformation du papier

② *Pl* (*Dokumente*) papiers *mpl*

③ FIN (*Wertpapier*) titre *m*

▶ ~ *ist geduldig* le papier souffre tout; *nur auf dem ~ stehen* [o *existieren*] n'exister que sur le papier

Papieranfall *m* consommation *f* de papier **Papierbrei** *m* pâte *f* à papier **Papierbreite** *f* largeur *f* de/du papier **Papierdeutsch** *nt* style *m* administratif **Papiereinzug** *m* pince-papier *m*

papieren [pa'pi:rən] *Adj* ① (*aus Papier*) de [o en] papier; *Tuch* en papier

② *Stil, Ausdruck* sec(sèche)

Papierfabrik *f* papeterie *f* **Papierfetzen** *m* lambeau *m* de papier **Papierformat** *nt* format *m* papier **Papiergeld** *nt* papier-monnaie *m* **Papiergewicht** *nt* ① grammage *m* du papier ② SPORT (*Gewichtsklasse, Sportler*) ≈ poids *m* mouche **Papierhandtuch** *nt* serviette *f* en papier **Papierindustrie** *f* industrie *f* du papier **Papierkassette** *f* cassette *f* à papier **Papierkorb** *m* corbeille *f* [à papier]; INFORM corbeille *f* **Papierkram** *m* fam paperasserie *f* (*pej*) **Papierkrieg** *m* fam guéguerre *f* de paperasse (*fam*); *mit jdm einen ~ führen* mener une guéguerre de paperasse avec qn **Papierkugel** *f* boulette *f* de papier **Papiermâché, Papiermaschee**^{RR} [-maʃe:] <-s, -s> *nt* papier *m* mâché **Papierschacht** *m* casier *m* à papier **Papierschere** *f* ciseaux *mpl* à papier **Papierschnipsel** *m* o *nt*, **Papierschnitzel** *m* o *nt* petit morceau *m* de papier **Papierserviette** *f* serviette *f* en papier **Papierstau** *m* bourrage *m* de papier **Papiertaschentuch** *nt* mouchoir *m* en papier **Papiertiger** *m* pej fam tigre *m* de papier (*pej*) **Papiertüte** *f* sac *m* en papier **papierverarbeitend** *Adj* *s. Papier* ① **Papiervorschub** *m* avance *f* papier **Papierwaren** *Pl* [articles *mpl* de] papeterie *f* **Papierzufuhr** *f* kein *Pl* alimentation *f* papier *pas de pl*

Papillarlinien [papɪ'la:ɐ] *Pl* ANAT crêtes *fpl* papillaires

Papille [pa'pɪlə] <-, -n> *f* ANAT papille *f*

papp [pap] *Interj* ► **nicht mehr** ~ **sagen können**
fam ne pouvoir plus rien avaler

Pappband <-bände> *m* volume *m* cartonné

Pappbecher *m* gobelet *m* [en carton] **Pappdeckel** *m* carton *m*

Pappe ['papə] <-, -n> *f* carton *m*

► **nicht von** ~ **sein** *fam* ne pas être de la gnognot[t]e (*fam*)

Pappeinband *m* couverture *f* cartonnée [o en carton]

Pappel ['papl] <-, -n> *f* peuplier *m*

päppeln ['pɛp|n] *tr V fam* jdn/ein Tier ~ donner à manger à qn/un animal

pappen ['papn] *tr, intr V fam* coller

Pappenheimer ['papnhaɪmɐ] *Pl* ► **seine** ~ **kennen**
fam savoir à qui on a affaire

Pappenstiel ► **keinen** ~ **wert sein** *fam* ne pas valoir un clou (*fam*); **das ist kein** ~ *fam* (*das ist unangenehm, teuer*) ce n'est pas rien (*fam*); **für einen** ~ *fam* pour trois fois rien

pappig ['papiç] *Adj fam* *Brei, Schnee* collant(e); *Gemüse, Kartoffeln* en bouillie

Pappkamerad *m sl* silhouette *f* [o cible *f*] en carton **Pappkarton** *m* ① (*Schachtel*) boîte *f* en carton ② (*Pappe*) carton-pâte *m*

Pappmaché^{ALT}, **Pappmaschee**^{RR} [-ma'ʃe:] <-s, -s> *nt* papier *m* mâché

Pappnase *f* ① (*falsche Nase*) faux nez *m* de carton ② *fam* (*dümmlicher, lächerlicher Mensch*) con(ne) *m(f)* (*fam*) **Pappschachtel** *f* boîte *f* en carton

Pappschnee *m* neige *f* collante **Pappteller** *m* assiette *f* en carton

Paprika ['paprika] <-s, -[s]> *m* ① *kein Pl* (*Pflanze*) piment *m*

② (*Schote*) poivron *m*; **gefüllte** ~ poivrons farcis

③ *kein Pl* (*Gewürz*) paprika *m*

Paprikaschote *f* poivron *m*

Papst [pa:pst, *Pl*: 'pɛ:pstə] <-[e]s, Päpste> *m* pape *m*
► **päpstlicher** als der ~ **sein** être plus royaliste que le roi

päpstlich *Adj* *Gewand, Ornat* papal(e); *Enzyklika, Segen* pontifical(e); *Nuntius* apostolique

Papsttum ['pa:psttʊm] <-[e]s; *kein Pl*> *nt* papauté *f* pas de *pl*

Papua-Neuguinea ['pa:pʏanʒi'ne:a] <-s> *nt* la Papouasie-Nouvelle-Guinée

Papyrus [pa'py:rʊs, *Pl*: pa'py:ri] <-, Papyri> *m* papyrus *m*

Papyrusrolle *f* [rouleau *m* de] papyrus *m*

Parabel [pa'ra:bəl] <-, -n> *f* parabole *f*

Parabolantenne [para'bo:l-] *f* antenne *f* parabolique **Parabolspiegel** *m* miroir *m* parabolique

Parade [pa'ra:də] <-, -n> *f* ① MIL défilé *m*; **die** ~ **abnehmen** passer les troupes en revue

② SPORT parade *f*

Paradebeispiel *nt* exemple *m* révélateur

Paradeiser [para'daɪzɐ] <-s, -> *m* A tomate *f*

Paradekissen *nt* veraltet carreau *m* (*vieilli*) **Paradeferd** *nt* *fam* (*Aushängeschild*) faire-valoir *m*

Paraderolle *f* ≈ rôle *m* sur mesure, rôle[-]culte *m*

Paradeschritt *m* *kein Pl* MIL pas *m* de l'oie pas de *pl* **Paradestück** *nt* fleuron *m* **Paradeuniform** *f* MIL uniforme *m* de cérémonie

Paradies [para'di:s, *Pl*: para'di:zə] <-es, -e> *nt a. fig* paradis *m*; **ein** ~ **für Kinder** un paradis pour les enfants

► **das** ~ **auf Erden** le paradis sur terre

paradiesisch [para'di:ziʃ] I. *Adj* paradisiaque

II. *Adv* ~ **ruhig/schön sein** être d'un calme olympien/d'une beauté olympienne

Paradiesvogel *m* ① ORN oiseau *m* de paradis

② (*schillernde Persönlichkeit*) drôle *m* d'oiseau

Paradigma [para'digma, *Pl*: para'digmən] <-s, Paradigmen> *nt a. LING* *geh* paradigme *m*

paradigmatisch [paradig'ma:tiʃ] *Adj* LING paradigmatique

paradox [para'dɔks] I. *Adj* paradoxal(e)

II. *Adv* paradoxalement

Paradox <-es, -e> *nt* paradoxe *m* (*soutenu*)

paradoxerweise *Adv* paradoxalement

Paradoxon [pa'ra:dɔksən, Pl: pa'ra:dɔksa] <-s, Paradoxa> *nt s.* **Paradox**

Paraffin [para'fi:n] <-s, -e> *nt* CHEM paraffine *f*; **woraus besteht** ~? de quoi se compose la paraffine?

Paraffinöl *nt* huile *f* de paraffine

Paraglider [-glajdɐ] <-s, -> *m* ① (Person) parapentiste *m*

② (Sportgerät) parapente *m*

Paragliderin [-glajdərɪn] <-, -nen> *f* parapentiste *f*

Paragliding [-glajdɪŋ] <-s; kein Pl> *nt* parapente *m*

Paragraf^{RR} [para'gra:f] <-en, -en> *m s.* **Paragraph**

Paragrafendickicht^{RR} *nt s.* **Paragraphendickicht** **Paragrafenreiter**^{RR} *m s.* **Paragraphenreiter** **Paragrafenzeichen**^{RR} *nt s.* **Paragraphenzeichen**

Paragraph [para'gra:f] <-en, -en> *m* article *m*

Paragraphendickicht *nt* pej, **Paragraphendschungel** *m o nt* pej dédale *m* de lois **Paragraphenreiter(in)** *m(f)* pej fam **ein** ~ **sein** être à cheval sur le règlement (fam) **Paragraphenzeichen** *nt* paragraphe *m*

Paraguay ['pa:ragvaj, 'paragvaj, para'gʊaj] <-s> *nt*

① (Staat) la République du Paraguay, le Paraguay

② (Fluss) **der** ~ le Paraguay

Paraguay(er)(in) ['pa:ragvajɐ, 'paragvajɐ, para'gʊajɐ] <-s, -> *m(f)* Paraguayen(ne) *m(f)*

paraguayisch ['pa:ragvajɪʃ, 'paragvajɪʃ, para'gʊajɪʃ] *Adj* paraguayen(ne)

parallel [para'le:l] I. *Adj* ① (gleichlaufend, ähnlich) Straße, Entwicklung parallèle

② (gleichzeitig) Studium, Teilnahme simultan(e)

II. *Adv* ① ~ **zu etw verlaufen** être parallèle à qc

② (ähnlich) sich entwickeln de façon analogue

③ (gleichzeitig) simultanément

Parallelanmeldung *f* JUR inscription *f* parallèle

Parallelcomputer *m* INFORM ordinateur *m* parallèle

Parallele [para'le:lə] <-, -n> *f* GEOM *a. fig* parallèle *f*; ~n/eine ~ **ziehen** faire des comparaisons/une comparaison; **eine** ~ **zu etw ziehen** établir une correspondance avec qc

Parallelfall *m* cas *m* analogue **Parallelgesetzgebung** *f* JUR législation *f* parallèle

Parallelisierung [paraleli'zi:rʊŋ] <-, -en> *f* INFORM parallélisation *f*, mise *f* en parallèle

Parallelismus [parale'lismus, Pl: parale'lismən] <-, Parallelismen> *m* parallélisme *m*

Parallelität [paraleli'tät] <-, -en> *f* GEOM *a. fig* parallélisme *m*

Parallelklasse *f* classe *f* parallèle

Parallelogramm [paralelo'gram] <-s, -e> *nt* GEOM parallélogramme *m*

Parallelrechner *m* INFORM ordinateur *m* parallèle

Parallelschaltung *f* ELEC montage *m* en parallèle

Parallelschnittstelle *f* INFORM interface *f* parallèle, port *m* parallèle **Parallelschwung** *m* christiana *m*

Parallelstraße *f* rue *f* parallèle **Parallelverarbeitung** *f* INFORM multitraitement *m*

Parallelvertrag *m* JUR contrat *m* parallèle

Paralympics [para'lympɪks] Pl SPORT jeux *mpl* paralympiques; **an den** ~ **teilnehmen** participer aux jeux paralympiques

paralympisch [para'lympɪʃ] *Adj* SPORT Wettkampf, Disziplin paralympique

Paralyse [para'ly:zə] <-, -n> *f* paralysie *f*

paralysieren* [para'y'zi:rən] *tr V* MED *a. fig* paralyser

Parameter [pa'ra:metɐ] <-s, -> *m* MATH paramètre *m*

Parametrisierung [parametri'zi:rʊŋ] <-, -en> *f* MATH, INFORM paramétrage *m*

paramilitärisch *Adj* paramilitaire

Paranoia [para'nɔja] <-; kein Pl> *f* PSYCH paranoïa *f*

paranoid [parano'i:t] PSYCH I. *Adj* paranoïde

II. *Adv* reagieren, sich verhalten comme un(e) paranoïaque

paranoisch [para'no:iʃ] *Adj* paranoïaque; ~e Patienten des paranoïaques *mpl*

Paranuss^{RR} *f* noix *f* du Brésil

Paraphe [pa'ra:fə] <-, -n> *f* paraphe *m*

paraphieren* [para'fi:rən] *tr V* parapher

- Paraphierung** [para'fi:rung] <-, -en> *f* apposition *f* d'un paraphe
- Paraphrase** *f a.* LING paraphrase *f*
- Parapsychologie** *f* parapsychologie *f*
- Parasit** [para'zi:t] <-en, -en> *m* BIOL *a.* fig parasite *m*
- parasitär** [parazi'te:ɐ̯] I. *Adj* Lebewesen, Pflanze parasite; Lebensweise parasitaire
II. *Adv* en parasite
- Parasitismus** [parazi'tismus] <-; kein Pl> *m* BIOL parasitisme *m*
- Parasitologie** [parazitolo'gi:] <-; kein Pl> *f* BIOL parasitologie *f*
- Parasympathikus** *m* ANAT parasympathique *m*
- parat** [pa'ra:t] *Adj* tout(e) prêt(e); **eine Antwort** ~ haben avoir une réponse toute prête; **eine Ausrede** ~ haben avoir un prétexte tout prêt; **die Unterlagen** ~ halten garder le dossier à portée de [la] main
- Paratyphus** ['pa:ra-] *m* MED paratyphoïde *f*
- Paravent** [para'vã:] <-s, -s> *m o nt* paravent *m*
- Pärchen** ['pɛ:ɐ̯çən] <-s, -> *nt* ① (Liebespaar) couple *m* [d'amoureux]
② (Tierpärchen) couple *m*
- Parcours** [par'ku:ɐ̯, Pl: par'ku:ɐ̯s] <-; -> *m* parcours *m*
- Pardon** [par'dõ:, par'dõŋ] <-s; kein Pl> *m o nt* (Verzeihung) pardon *m*
▶ **da gibt's kein** ~! *fam* on ne discute pas! (*fam*); **kein** ~ **kennen** *fam* ne pas rigoler (*fam*)
- Parenchym** [paren'çy:m] <-s, -e> *nt* BIOL, MED parenchyme *m*
- Parenthese** [paren'te:zə] <-; -n> *f* parenthèse *f*; **etw in** ~ **setzen** mettre qc entre parenthèses
- par excellence** [pa:ɐ̯ ɛksɛ'lã:s] *Adv* geh Gentleman, Kavalier par excellence (*soutenu*)
- Parfüm** [par'fy:m] <-s, -e o -s> *nt* parfum *m*
- Parfümerie** [parfymə'ri:, Pl: parfymə'ri:ən] <-; -n> *f* parfumerie *f*
- Parfümfläschchen** *nt* flacon *m* de parfum
- parfümieren*** [parfy'mi:rən] *tr V* parfumer
- Parfümwolke** *f* nuage *m* de parfum **Parfümzerstäuber** *m* vaporisateur *m* à parfum
- pari** ['pa:ri] *Adv* BÖRSE **zu** ~ au pair; **über/unter** ~ au-dessous/au-dessus du pair; **weit unter** ~ **stehen** *Aktie*: se situer bien au-dessous du pair
- Paria** ['pa:ri:a] <-s, -s> *m* paria *m*
- parieren***¹ [pa'ri:rən] *intr V* Person, Tier: obéir
- parieren***² *tr V* parer *Angriff, Hieb, Stoß*
- Parikurs** *m* BÖRSE cours *m* au pair
- Paris** [pa'ri:s] <-> *nt* Paris *m*
- Pariser**¹ [pa'ri:zɐ] *Adj* attr ① Haus, Wohnung parisien(ne); Flughafen, Innenstadt de Paris; **der** ~ **Autoverkehr** la circulation dans Paris
② (typisch für Paris) Charme, Mode, Akzent parisien(ne)
- Pariser**² <-s, -> *m* ① Parisien *m*
② *sl* (Kondom) capote *f* [anglaise] (*fam*)
- Pariserin** [pa'ri:zərɪn] <-; -nen> *f* Parisienne *f*
- Parität** [pari'tɛt] <-; -en> *f* parité *f*
- paritätisch** [pari'tɛ:tiʃ] *geh* I. *Adj* paritaire
II. *Adv* de façon paritaire
- Paritätsbit** *nt* INFORM bit *m* de parité
- Pariwert** *m* BÖRSE valeur *f* au pair
- Park** [park] <-s, -s> *m* parc *m*
- Parka** ['parka] <-s, -s> *m*, <-; -s> *f* parka *m o f*
- Park-and-ride-System** [pa:ɐ̯k'ɛnt'raɪt-] *nt* système *m* de parc-relais
- Parkanlage** *f* parc *m* **Parkbahn** *f* RAUM orbite *f* géostationnaire **Parkbank** <-bänke> *f* banc *m* public (*se trouvant dans un jardin public*) **Parkbucht** *f* emplacement *m* réservé au stationnement
Parkdeck *nt* niveau *m* [de/du parking]
- parken** ['parkŋ] I. *intr V* [se] garer; **vor dem Haus** ~ Person: se garer devant la maison; Fahrzeug: être garé(e) devant la maison; **wo parkst du?** où [t']es-tu garé(e)?; ~ **de Autos** des voitures en stationnement; „**Parken verboten!**“ “Défense de stationner!”
II. *tr V* ① garer *Fahrzeug*
② *fam* (aufbewahren) **Geld auf einem Konto** ~ mettre de l'argent au frais sur un compte (*fam*)

Parkett [par'kɛt] <-s, -e> *nt* ① (*Parkettboden*) *parquet m*

② (*Tanzfläche*) *piste f* [de danse]

③ CINE, THEAT *orchestre m*

► **auf dem internationalen** ~ sur la scène internationale

Parkett[fuß]boden *m* *parquet m* **Parkettsitz** *m*
THEAT *fauteuil m* d'orchestre

Parkgebühr *f* *taxe f* de stationnement **Parkhaus** *nt* *parking m* à étages

parkieren* [par'ki:rən] *tr, intr* V_{CH} *garer*

Parkingmeter ['parkɪŋ-] *m* CH *parcmètre m*

Parkinsonkrankheit^{RR} [parkɪnzɔn-], **parkinsonsche Krankheit**^{RR} [parkɪnzɔnfə -] *f* *maladie f* de Parkinson

Parkkralle *f* *sabot m* de Denver

Parklandschaft *f* *parc m* à l'anglaise

Parkleitsystem *nt* *système guidant les conducteurs vers les emplacements de stationnement libres*

Parkleuchte *f* *eines Autos* *feux mpl* de position **Parklicht** *nt* *feu m* de stationnement **Parklücke** *f* *place f* libre; **in die** ~ **fahren** prendre la place

Parkmöglichkeit *f* *possibilité f* de stationnement

Parkplatz *m* (*Parklücke*) *place f* de parking; (*für viele Fahrzeuge*) *parking m*; (*an der Autobahn*) *aire f* de stationnement

Parkplatzwächter(in) *m(f)* *gardien(ne) m(f)* de parking **Parkscheibe** *f* *disque m* de stationnement

Parkschein *m* *ticket m* de parking **Parkscheinautomat** *m* *distributeur m* de tickets de parking

Parksperre *f* Kfz-TECH *position f* de stationnement **Parkstreifen** *m* *bande f* de stationnement

Parkstudium *nt* *fam* *études provisoires en attendant l'accès au numerus clausus*

Parksünder(in) *m(f)* *automobiliste mf* en stationnement illicite **Parkuhr** *f* *parcmètre m*

Parkverbot *nt* ① (*Verbot*) *défense f* de stationner

② (*Bereich*) **im** ~ **stehen** *Person, Auto*: être en stationnement interdit; **hier ist** ~ c'est interdit de stationner ici

Parkverbot[s]schild *nt* *panneau m* d'interdiction de stationner

Parkwächter(in) *m(f)* *gardien(ne) m(f)* de parking

Parkzeit *f* *durée f* de stationnement

Parlament [parla'mɛnt] <-[e]s, -e> *nt* ① (*Institution*) *Parlement m*; **das Europäische** ~ le Parlement européen

② (*Gebäude*) *parlement m*

Parlamentarier(in) [parla'mɛnta:'rɪ:ɐ] <-s, -> *m(f)* *parlementaire mf*

parlamentarisch [parla'mɛnta:'rɪ:] I. *Adj* *parlementaire*

II. *Adv* **eine Angelegenheit** ~ **untersuchen** examiner une affaire au Parlement

Parlamentarismus [parla'mɛnta:'rɪsmʊs] <-; kein Pl> *m* *parlementarisme m*

Parlamentarsausschuss^{RR} *m* *commission f* parlementaire **Parlamentsbeschluss**^{RR} *m* *décision f* [o *vote m*] parlementaire

Parlamentsdebatte *f* *débat m* parlementaire **Parlamentsferien** *Pl* *vacances fpl* parlementaires

Parlamentsgebäude *nt* *parlement m* **Parlamentsmitglied** *nt* s. **Parlamentarier(in)**

Parlamentspräsident(in) *m(f)* *président m* du Parlement **Parlamentsreform** *f* *réforme f* du Parlement

Parlamentssitz *m* ① (*Abgeordnetenmandat*) *siège m* au Parlement ② (*Sitz eines Parlaments*) *siège m* du Parlement

Parlamentssitzung *f* *séance f* parlementaire **Parlamentswahl** *f* *élections fpl* législatives

Parmaschinken ['parma-] *m* *jambon m* de Parme

Parmesan [parme'za:n] <-s> *m*, **Parmesan-käse** *m* *parmesan m*

Parodie [para'di:, Pl: para'di:ən] <-, -n> *f* *parodie f*; *eines Schriftstellers, Schreibstils* *pastiche m*; **eine** ~ **auf jdn** une parodie de qn

parodieren* [para'di:rən] *tr* V *parodier*; *pasticher* *Schriftsteller, Schreibstil*

Parodist(in) [para'dɪst] <-en, -en> *m(f)* (*Verfasser*) *parodiste mf*; (*Schauspieler*) *imitateur(-trice) m(f)*

parodistisch [para'dɪstɪʃ] *Adj* *parodique*; **ein** ~ **er Sketch** un sketch d'imitations; **ein gelungener** ~ **er Auftritt** une parodie réussie

Parodontitis [parodɔn'ti:tɪs, Pl: parodɔnti'ti:dŋ] <-, Parodontitiden> *f* MED parodontite *f*

Parodontose [parodɔn'to:zə] <-, -n> *f* MED parodontose *f*

Parole [pa'ro:lə] <-, -n> *f* ① MIL mot *m* de passe

② (Losung) slogan *m*

③ (zweifelhafte Meldung) rumeur *f*

Paroli [pa'ro:li] ▶ **jdm** ~ **bieten** *geh* tenir tête à qn; **einer S. (Dat)** ~ **bieten** résister à qc

Parotitis [paro'ti:tɪs, Pl: paroti'ti:dŋ] <-, Parotitiden> *f* MED parotidite *f*

Part [part] <-s, -s> *m* ① (Anteil) part *f*

② THEAT rôle *m*

③ MUS partie *f*

Partei [partʰaɪ] <-, -en> *f* ① parti *m*; **einer** ~ **beitreten** entrer [o adhérer] à un parti

② JUR partie *f*; ~ **sein** être partie; **die Streitenden/Vertragschließenden** ~ **en** les parties plaidantes/contractantes

③ (Mietpartei) locataire *mf*

▶ **jds** ~ **ergreifen** prendre le parti de qn; **für jdn** ~ **ergreifen** prendre parti pour qn; **über den** ~ **en stehen** être au-dessus des partis

Parteiabzeichen *nt* insigne *m* du parti **Partei-**

apparat *m* appareil *m* du parti **Parteiaus-**

schluss^{RR} *nt* exclusion *f* du/d'un parti **Parteiausschlussverfahren**^{RR} *nt* procédure *f*

d'exclusion du/d'un parti **Parteiautonomie** *f* JUR

autonomie *f* d'une partie/des parties **Parteibasis** *f*

base *f* du/d'un parti **Parteibonze** *m* pej bonze *m*

du/d'un parti (fig fam) **Parteibuch** *nt* carte *f* de/

du parti ▶ **das richtige/falsche** ~ **haben** avoir/

ne pas avoir la bonne carte [de parti] **Parteichef(in)**

m(f) chef *mf* de/du parti

Parteienfinanzierung *f* financement *m* des partis [politiques] **Parteiengesetz** *nt* JUR loi *f* sur les partis politiques **Parteienlandschaft** *f* kein Pl paysage *m* des partis [politiques]

Parteifähigkeit *f* JUR capacité *f* à être partie **Parteifreund(in)** *m(f)* membre *m* du même parti; **sich mit** ~ **en treffen** se retrouver entre membres du parti **Parteifrieden** *m* sérénité *f* au sein du parti **Parteiführer(in)** *m(f)* POL chef *m* [o leader *m*] d'un/du parti **Parteiführung** *f* kein Pl leaders *mpl* d'un/du parti **Parteifunktionär(in)** *m(f)* POL permanent(e) *m(f)* d'un/du parti

Parteigänger(in) [-gɛŋɐ] <-s, -> *m(f)* partisan(e) *m(f)*

Parteigenosse *m*, **-genossin** *f* camarade *mf* **Parteiinteresse** *nt* JUR intérêt *m* d'une partie **parteiintern** I. *Adj* Diskussion, Absprache, Regelung interne au parti II. *Adv* diskutieren, absprechen, regeln au sein du parti

parteiisch [partʰaɪʃ] I. *Adj* partial(e)

II. *Adv* urteilen, sich verhalten avec partialité

Parteikongress^{RR} *m* congrès *m* du parti **parteilich** *Adj* ① Angelegenheit qui concerne le parti; Grundsätze d'un/du parti

② selten s. **parteiisch**

Parteilichkeit <-; kein Pl> *f* partialité *f*

Parteilinie *f* ligne *f* de/du parti

parteilos *Adj* sans étiquette; Abgeordneter non-inscrit(e)

Parteilose(r) [-lo:zə] *f(m)* dekl wie *Adj* homme *m*/femme *f* politique sans étiquette politique

Parteilosigkeit <-; kein Pl> *f* non-appartenance *f* à un parti

Parteimitglied *nt* membre *m* du parti

Parteinahme [-na:mə] <-; -n> *f* prise *f* de position; ~ **für etw** prise de position pour qc

Parteiorgan *nt* organe *m* du parti **Parteipolitik** *f* politique *f* de/du parti **parteilpolitisch** I. *Adj* qui relève de la politique de parti II. *Adv* geboten, ratsam pour des raisons de politique du parti **Parteipräsidium** *nt* comité *m* directeur du/d'un parti **Partei-**

programm *nt* programme *m* de/du parti **partei-**

schädigend I. *Adj* Verhalten, Äußerung préjudiciable au parti II. *Adv* sich verhalten de manière préjudiciable au parti **Parteispende** *f* don *m* à un/au parti **Parteispendenaffäre** *f* scandale *m* du financement d'un parti **Parteispitze** *f* leaders *mpl*

du/d'un parti **Parteitag** *m* (Konferenz) congrès *m*
 de/du parti **Parteitagsbeschluss**^{RR} *m* décision *f*
 du congrès du parti **parteübergreifend** *Adj* au-
 dessus des partis **Parteiverbot** *nt* interdiction *f*
 du/d'un parti politique **Parteivereinbarung** *f* JUR
 accord *m* à l'amiable entre les parties **Parteivorsit-
 zende(r)** *f(m) dekl wie Adj* chef *mf* de/du parti
Parteivorstand *m* bureau *m* du parti **Partei-
 wechsel** *m* changement *m* de parti **Partei-
 zeitung** *f* journal *m* du parti **Parteizentrale** *f*
 centrale *f* du parti **Parteizugehörigkeit** *f* appar-
 tenance *f* à un/au parti

parterre [par'tɛr] *Adv* au rez-de-chaussée

Parterre [par'tɛr(ə)] <-s, -s> *nt* ① (Erdgeschoss) rez-
 -de-chaussée *m*; **im** ~ au rez-de-chaussée

② (Sitzplatzbereich im Theater) orchestre *m*

Partie [part'i:, Pl: part'i:ən] <-, -n> *f* ① (Körperpartie)
 partie *f*

② SPORT partie *f*

③ (Warenmenge) lot *m*

► **eine gute** ~ **für jdn sein** être un beau parti pour
 qn; **eine gute** ~ **mit jdm machen** faire un beau
 mariage avec qn; **mit von der** ~ **sein** être de la par-
 tie

partiell [partʃi:ɛl] *geh I. Adj* partiel(le)

II. Adv partiellement

Partikel¹ [part'ɪkl, part'i:kɪ] <-, -n> *f* LING particule *f*

Partikel² [part'i:kɪ] <-s, -> *nt*, <-, -n> *f a.* PHYS parti-
 cule *f*

Partikelemission *f* ÖKOL émission *f* de particules

Partikelgrenzwert *m* ÖKOL plafond *m* d'émission
 de particules **Partikelköder** *m* ANGELN amorce *f* en
 particules

Partikularismus [partikula'rismus] <-; kein Pl> *m*
 particularisme *m*

Partisan(in) [parti'za:n] <-s o -en, -en> *m(f)* parti-
 san(e) *m(f)*

Partisanenkrieg *m* guérilla *f*

Partition [parti'ʃjɔ:n] <-, -en> *f* INFORM partition *f*;
aktive/erweiterte ~ partition active/étendue

partitionieren* [partitsjɔ'ni:rən] *tr V* INFORM parti-
 tionner *Festplatte*

Partitionierung [partitsjɔ'ni:rʊŋ] <-, -en> *f* INFORM
 partitionnement *m*

partitiv [parti'ti:f] *Adj* GRAM partitif(-ive)

Partitur [parti'tu:ʁ] <-, -en> *f* MUS partition *f*

Partizip [parti'tsi:p, Pl: parti'tsi:pjən] <-s, -ien> *nt*
 GRAM participe *m*; **das** ~ **Präsens/Perfekt** le parti-
 cipe présent/passé

Partizipation [partitsipa'tʃjɔ:n] <-, -en> *f* ÖKON par-
 ticipation *f*

Partizipationsgeschäft *nt* ÖKON consortium *m*

Partizipialkonstruktion [partitsi'pja:l-] *f* construc-
 tion *f* participiale **Partizipialsatz** *m* proposition *f*
 participiale

Partner(in) ['partnɐ] <-s, -> *m(f)* ① partenaire *mf*;
 (Lebensgefährte) compagnon *m*/compagne *f*

② (Sportpartner) partenaire *mf*

③ (Geschäftspartner) associé(e) *m(f)*

Partnerland *nt* pays *m* partenaire **Partnerlook** *m*
 vêtements *mpl* coordonnés pour le couple; **im** ~
gekleidet sein porter des vêtements coordonnés

Partnerschaft ['partnɛʃaft] <-, -en> *f* ① (Lebensge-
 meinschaft) vie *f* en couple; **in einer** ~ dans un
 couple

② (Städtepartnerschaft) jumelage *m*

③ ÖKON **stille** ~ partenariat *m* occulte

partnerschaftlich ['partnɛʃaftliç] **I. Adj** d'égal à
 égal; **ein** ~ **es Verhältnis** des rapports d'égal à égal
II. Adv ~ **zusammenleben/zusammenarbeiten**
 vivre en couple/collaborer avec une considération
 réciproque

Partnerschaftsvertrag *m* JUR contrat *m* de partici-
 pation

Partnerstadt *f* ville *f* jumelée **Partnertausch** *m*
 échange *m* **Partnervermittlung** *f* agence *f* de
 rencontre **Partnerwahl** *f* choix *m* du/de la parte-
 naire

partout [partu:] *Adv* absolument; *wollen* à tout prix;
er will ~ **nicht mitkommen** il ne veut venir à
 aucun prix

Party ['pa:ɪti] <-, -s> *f* soirée *f*; (*für Jugendliche*) boum *f*; **eine ~ geben** organiser une soirée; *Jugendliche*: faire une boum (*fam*)

Partydroge *f* drogue *f* de discothèque **Partykeller** *m* cave *f* (*aménagée en dancing*) **Partylöwe** *m* vedette *f* de la soirée **Partymeile** *f* *fam* quartier *m* où l'on peut sortir [en boîte] **Partyservice** *m* traicteur *m*

Parzelle [par'ʦɛlə] <-, -n> *f* parcelle *f*

parzellieren* [par'ʦɛ'li:rən] *tr V* parcelliser

Parzellierung [par'ʦɛ'li:rʊŋ] <-, -en> *f* parcellisation *f*

Parzival ['partʃival] <-s> *m* Perceval *m*

PASCAL [pas'kal] <-s> *nt* INFORM PASCAL *m*

Pasch [paʃ, *Pl*: paʃə, 'pɛʃə] <-[e]s, -e o Pässe> *m* (*beim Würfeln*) double *m*; **ein sechser** ~ un double six

Pascha ['paʃa] <-s, -s> *m* HIST, *a. fig*, pej pacha *m*

► **wie ein** ~ comme un pacha; **sich aufspielen wie ein** ~ faire le pacha

Paspel ['paspl] <-, -n> *f* passepoil *m*

Paspeltasche *f* poche *f* passepoilée

Pass^{RR} [pas, *Pl*: 'pɛsə] <-es, Pässe>, **Paß**^{ALT} <Pases, Pässe> *m* ① (*Reisepass*) passeport *m*

② (*Gebirgspass*) col *m*

③ SPORT passe *f*; **einen ~ spielen** faire une passe

passabel [pa'sa:bəl] I. *Adj* correct(e); *Anzug, Kleid, Hut* convenable

II. *Adv* *sich benehmen* convenablement

Passage [pa'sa:ʒə] <-, -n> *f* passage *m*

Passagier(in) [pasa'ʒi:ɐ] <-s, -e> *m(f)* passager(-ère) *m(f)*

► **ein blinder** ~ un passager clandestin

Passagieraufkommen *nt* nombre *m* de passagers

Passagierdampfer *m* paquebot *m* **Passagierflugzeug** *nt* avion *m* de ligne **Passagiergut** *nt* bagages *mpl* accompagnés **Passagierliste** *f* liste *f* des passagers **Passagiermaschine** *f* s. **Passagierflugzeug** **Passagierschiff** *nt* paquebot *m*

Passahfest ['pasa-] *nt* REL Pâque *f* juive

Passamt^{RR} *nt* bureau *m* des passeports

Passant(in) [pa'sant] <-en, -en> *m(f)* passant(e) *m(f)*

Passat [pa'sa:t] <-[e]s, -e> *m*, **Passatwind** *m* alizé *m*

Passbild^{RR} *nt* photo *f* d'identité

passé [pa'se:] *Adj* s. **passee**

Passe ['pasə] <-, -n> *f* COUT empiècement *m*

passee^{RR} [pa'se:] *Adj* *fam* dépassé(e), démodé(e); **das alles ist** ~ c'est fini tout ça (*fam*)

passen ['pasn] I. *intr V* ① (*gut sitzen*) *Hose, Bluse*: être à la bonne taille; *Schuhe, Handschuhe*: être à la bonne pointure; **diese Hose passt mir** ce pantalon me va, ce pantalon est à ma taille; **diese Handschuhe passen mir** ces gants me vont, ces gants sont à ma pointure

② (*harmonieren*) **zu jdm** ~ aller [bien] avec qn; **sie ~ gut zueinander** ils/elles vont bien ensemble; **nicht in ein Team** ~ ne pas convenir à une équipe; **[gut] zu etw** ~ *Hemd, Jeans, Farbe, Muster*: aller [bien] avec qc

③ (*angenehm sein, sich einrichten lassen*) **jdm** ~ *Datum, Termin*: convenir à qn; **ihr passt es, dass/wenn wir morgen kommen** ça lui convient si nous venons demain; **das passt mir [gut]** ça me convient; **das passt mir zeitlich gar nicht** l'horaire ne me convient pas du tout; **das passt mir ganz und gar nicht** ça ne m'arrange pas du tout; **das würde mir besser** ~ ça m'arrangerait mieux; **passt Ihnen das?** ça vous convient?

④ (*gefallen*) **jdm nicht** ~ ne pas plaire à qn; **was passt dir an mir nicht?** qu'est-ce qui ne te plaît pas en moi?; **als Vorgesetzter passt er mir nicht** il n'est pas le supérieur qui me convient

⑤ KARTEN passer

⑥ (*überfragt sein*) **bei etw** ~ **müssen** ne pas savoir répondre à qc; **da muss ich leider** ~ désolé, ça, je l'ignore

► **das könnte dir so** ~! *iron fam* tu l'as vu jouer où, celle-là? (*fam*); **das passt zu dir/ihr!** *fam* c'est bien toi/elle! (*fam*)

II. intr V unpers es passt ihr nicht, dass er mitkommt ça ne lui plaît pas qu'il vienne avec nous; **es passt mir nicht, wie du fährst** je n'aime pas ta façon de conduire

passend I. Adj ① *Kleid, Hose, Bluse* à la bonne taille; *Schuhe, Handschuhe* à la bonne pointure; **jdm etw ~ machen** ajuster qc à la taille de qn

② (*abgestimmt*) *Farbe, Muster, Kleidungsstück* assorti(e); **etwas zum Rock Passendes** quelque chose qui va avec la jupe

③ (*richtig, geeignet*) *Partner, Mitarbeiter* qui convient; *Geschenk, Worte* approprié(e); *Bemerkung, Kleidung* convenable; *Vase* de la bonne taille; *Schraube, Mutter, Schlüssel* qui correspond

④ (*angenehm*) *Termin, Wochentag, Zeit* qui convient

⑤ (*abgezählt*) **ich habe es ~** j'ai l'appoint

II. Adv ① *zuschneiden* à la bonne taille

② (*abgezählt*) **das Fahrgeld ~ bereithalten** préparer la monnaie du prix du ticket

Passepartout [paspar'tu:] <-s, -s> *nt* passe-partout *m*

Passform^{RR} *f* **eine gute ~** une ligne seyante

Passfoto^{RR} *nt s.* **Passbild**

passgerecht^{RR} *Adj, Adv* sur mesure

Passierball *m* passing-shot *m*

passierbar *Adj* *Straße, Durchfahrt* praticable

passieren* [pa'si:rən] **I. intr V + sein** ① (*sich ereignen*) se passer; **ist etwas passiert?** il est arrivé quelque chose?; **was ist passiert?** qu'est-ce qui est arrivé?; **da muss etwas [Schlimmes] passiert sein** il a dû arriver quelque chose [de grave]; **das musste ja [mal] ~!** ça devait arriver!

② (*vorkommen*) arriver; **es kann ~, dass es regnet** il se peut qu'il pleuve; **so etwas passiert eben** ce sont des choses qui arrivent; **dass mir das nicht noch mal passiert!** que cela ne se reproduise plus!

③ (*unterlaufen*) **jdm ~** arriver à qn; **so was kann auch nur dir ~!** ça n'arrive qu'à toi!

④ (*zustoßen*) **ihm ist etwas passiert** il lui est arrivé quelque chose; **keine Angst, es wird Ihnen nichts ~** n'ayez crainte, vous ne risquez rien; **es wird ihr doch nichts passiert sein?** j'espère qu'il ne lui est rien arrivé!

⑤ (*durchgehen*) passer; **jdn ~ lassen** laisser passer qn; **hier darf keiner ~** on ne passe pas

► **sonst passiert was!** *fam* sinon tu auras de mes nouvelles! (*fam*)

II. tr V + haben ① passer *Brücke, Grenze*; emprunter *Tunnel*; **der Tunnel/die Straße kann nicht passiert werden** on ne peut pas passer par le tunnel/la route

② (*pürieren*) **die Karotten ~** réduire les carottes en purée

③ (*akzeptiert werden*) **das Parlament ~ Gesetz:** passer au parlement

④ **TENNIS** éviter *Spieler*

Passierschein *m* laissez-passer *m* **Passierschlag** *m* **TENNIS** passing-shot *m*

Passion [pa'sj:ɔ:n] <-, -en> *f* ① (*Leidenschaft*) passion *f*; **eine ~ für etw haben** avoir la passion de qc; **Angler aus ~ sein** être un pêcheur passionné

② **ECCL** **die ~ [Jesu]** la Passion [de Jésus]

passioniert [pasj:ɔ'ni:t] **I. Adj** passionné(e)

II. Adv *Orgel spielen* passionnément

Passionsblume *f* **BOT** passiflore *f* **Passionsfrucht** *f* fruit *m* de la passion **Passionsspiel** *nt*

mystère *m* de la Passion **Passionszeit** *f* **kein Pl** **REL**

① (*Fastenzeit*) carême *m* ② (*Karwoche*) semaine *f* de la Passion

passiv ['pasi:f, pa'si:f] **I. Adj** ① *Person, Art* passif(-ive); **~e Veranlagung** tendance *f* à la passivité; **~es Verhalten** passivité *f*

② (*ungewollt*) *Raucher* passif(-ive)

II. Adv **sich ~ verhalten** être passif(-ive); **~ bleiben** rester passif(-ive); **~ rauchen** subir la fumée d'autrui

Passiv ['pasi:f, Pl: 'pasi:və] <-s, -e> *nt* **GRAM** passif *m*

Passiva [pa'si:va] *Pl* **FIN** passif *m*

Passivform *f* **LING** forme *f* passive **Passivgeschäft** *nt* **FIN** opération *f* passive, activité *f* en matière d'emprunts

Passivierung [pasi'vi:rʊŋ] <-, -en> *f* **FIN** inscription *f*

au passif; ~ **der Handelsbilanz/Kapitalbilanz**
 ÖKON inscription au passif du bilan commercial/du
 bilan de capitaux

Passivierungsfähigkeit *f* ÖKON capacité *f* de
 comptabilisation au passif **Passivierungspflicht** *f*
 ÖKON obligation *f* d'inscription [o de comptabilisa-
 tion] au passif **Passivierungsverbot** *nt* ÖKON
 interdiction *f* de comptabilisation au passif **Passi-
 vierungswahlrecht** *nt* JUR possibilité *f* d'inscrip-
 tion au passif

Passivität [pasivi'tɛ:t] <-; kein Pl> *f* passivité *f*

Passivlegitimation *f* JUR ≈ légitimation *f* à défen-
 dre [o agir] en justice **Passivmasse** *f* JUR passif *m*

Passivposten *m* COM poste *m* passif **Passivpro-
 zess**^{RR} *m* JUR procès *m* par défaut **Passivrau-
 chen** *nt* tabagisme *m* passif **Passivraucher(in)**
m(f) fumeur *m* passif/fumeuse *f* passive **Passiv-
 saldo** *m* FIN solde *m* débiteur [o passif]; ~ **im**
Waren- und Dienstleistungsverkehr solde défici-
 taire des échanges de marchandises et de services

Passivseite *f* COM passif *m* **Passivzinsen** *Pl* COM
 intérêts *mpl* débiteurs

Passkontrolle^{RR} *f* (Vorgang, Stelle) contrôle *m* des
 passeports **Passpflicht**^{RR} *f* JUR ① (Pflicht, einen
 Pass zu besitzen) obligation *f* de détention d'un
 passeport ② (Pflicht, einen Pass bei sich zu haben)
 obligation *f* de port du passeport, port *m* du passe-
 port obligatoire; **jdn von der ~ befreien** exonérer
 qn de l'obligation de port du passeport **Passstel-
 le**^{RR} *f* bureau *m* des passeports

Passstraße^{RR} *f* route *f* de/du col

Passstück^{RR} *nt* TECH pièce *f* ajustée

Passus ['pasʊs, Pl: pa'su:s] <-, -> *m* passage *m*

Passwort^{RR} <-wörter> *nt* INFORM mot *m* de passe,
 code *m* [d'accès]

Paste ['pastə] <-, -n> *f* pâte *f*

Pastell [pas'tɛl] <-s, -e> *nt* (Technik, Bild) pastel *m*;
 in ~ **malen** peindre au pastel

Pastellfarbe *f* ① (Pastellton) ton *m* pastel

② (Malfarbe) pastel *m*; **mit ~n malen** peindre au
 pastel

pastellfarben [-farbŋ] *Adj* pastel *inv*; **etw ~ strei-
 chen** peindre qc dans des tons pastel

Pastellmalerei *f* ① kein Pl (Technik) peinture *f* au
 pastel ② (Bild) pastel *m* **Pastellton** *m* ton *m* pas-
 tel

Pastete [pas'tɛ:tə] <-, -n> *f* ① (Fleischpastete,
 Fischpastete) pâté *m*

② (Blätterteigpastete) vol-au-vent *m*; **gebackene
 ~n** pâtés *mpl* en croûte

pasteurisieren* [pastøri'zi:rən] *tr V* pasteuriser

Pastille [pas'tɪlə] <-, -n> *f* pastille *f*; ~ **n mit Pfeffer-
 minzgeschmack** pastilles à la menthe

Pastinake [pasti'nakə] <-, -n> *m* BOT panais *m*

Pastor(in) ['pasto:r, Pl: pas'to:rən] <-en, -en> *m(f)*
 NDEUTSCH pasteur *m*/femme pasteur *f*

Patchwork ['pɛtʃwɔ:rk] <-s, -s> *nt* patchwork *m*

Patchworkarbeit *f* ouvrage *m* en patchwork

Patchworkdecke *f* couverture *f* en patchwork

Patchworkfamilie *f* fam famille *f* recomposée

Pate ['pa:tə] <-n, -n> *m a. fig sl* (Maßtaboss) par-
 rain *m*

► **bei etw ~ gestanden haben** avoir inspiré qc

Patenkind *nt* filleul(e) *m(f)* **Patenonkel** *m* par-
 rain *m*

Patenschaft ['pa:tŋʃaft] <-, -en> *f* ECCL a. fig parrain-
 nage *m*; **die ~ für etw innehaben** parrainer qc

Patensohn *m* filleul *m*

patent [pa'tɛnt] *Adj* fam Mitarbeiter épatant(e) (fam);
 Idee, Vorschlag judicieux(-euse); **ein ~er Kerl** un
 type bien

Patent <-[e]s, -e> *nt* ① (amtlicher Schutz) brevet *m*
 [d'invention]; **Dauer eines ~s** durée *f* d'un brevet;
durch ~ geschützt protégé(e) par un brevet; **etw
 als ~ anmelden** déposer un brevet pour qc; **ein ~
 auf etw (Akk) haben** avoir un brevet pour qc; **ein ~
 verletzen** porter atteinte aux droits attachés à un
 brevet; **ein ~ abtreten** céder un brevet

② (Ernennungsurkunde) brevet *m*

③ CH (staatliche Erlaubnis) licence *f*; **ein ~ als
 Fischer** une licence de pêche

① *iron fam* (Mechanismus, Gerät) **was ist das denn für ein ~?** c'est vraiment une drôle d'invention! (*fam*)

Patentabteilung *f* bureau *m* des brevets **Patentamt** *nt* ≈ office *m* des brevets [d'inventions]; **das französische ~** l'Institut *m* national de la propriété industrielle **Patentanmeldung** *f* dépôt *m* de brevet **Patentanspruch** *m* revendication *f* d'un/de brevet

Patentante *f* marraine *f*

Patentanwalt *m*, **-anwältin** *f* avocat-conseil *m* en matière de brevet **Patentanwaltschaft** *f* chambre *f* des agents en brevet **Patentdiebstahl** *m* octroi *m* illégal d'un/de brevet **Patenterteilung** *f* délivrance *f* d'un/de brevet **patentfähig** *Adj* JUR brevetable **Patentfähigkeit** *f* JUR brevetabilité *f* **Patentfamilie** *f* JUR groupe *m* d'inventions brevetées **Patentgemeinschaft** *f* JUR communauté *f* de brevets **Patentgericht** *nt* tribunal *m* des brevets **patentgeschützt** *Adj* protégé(e) par un brevet **Patentgewährer** <-s, -> *m* cédant *m* d'un brevet **Patenthindernis** *nt* JUR obstacle *m* à la délivrance de brevet

patentierbar [paten'ti:ɐ̯ba:ɐ̯] *Adj* brevetable

Patentierbarkeit [paten'ti:ɐ̯ba:ɐ̯ka:ɪt] <-; kein Pl> *f* brevetabilité *f*

patentieren* [paten'ti:rən] *tr V* breveter; **jdm etw ~** breveter qc à qn; **sich (Dat) etw ~ lassen** faire breveter qc; **ein patentiertes Verfahren** un procédé breveté

Patentierung [paten'ti:rʊŋ] <-; -en> *f* attribution *f* d'un brevet; ~ **eines Verfahrens** attribution d'un brevet pour un procédé

Patentindex *m* JUR répertoire *m* des brevets

Patentinhaber(in) *m(f)* titulaire *mf* d'un brevet

Patentjahr *nt* JUR année *f* de validité du brevet

Patentklage *f* JUR action visant à faire valoir les droits issus d'un brevet **Patentklassifikation** *f* JUR classification *f* des brevets; **Internationale ~** classification internationale des brevets **Patentlizenz** *f* JUR licence *f* de brevet

Patentlizenzvereinbarung *f* JUR accord *m* de licence de brevet **Patentlizenzvertrag** *m* JUR contrat *m* de licence de brevet

Patentlöschung *f* JUR radiation *f* d'un brevet

Patentlösung *f* s. **Patentrezept** **Patentnummer** *f* numéro *m* de brevet

Patentochter *f* filleule *f*

Patentrecht *nt* ① (*Gesetze*) législation *f* sur les brevets ② (*Recht auf ein Patent*) droit *m* de l'inventeur

patentrechtlich I. *Adj* relatif(-ive) au droit des brevets II. *Adv* ~ **geschützt** protégé(e) par brevet; ~ **gesehen ...** du point de vue du droit des brevets

... **Patentregister** *nt* registre *m* des brevets

Patentrezept *nt* remède *m* miracle **Patentschrift** *f* description *f* détaillée d'une/de l'invention

Patentschutz *m* protection *f* du brevet

Patentstelle *f* service *m* des brevets **Patentübertragung** *f* JUR transmission *f* d'un brevet

Patenturkunde *f* titre *m* [o brevet *m*] de propriété industrielle **Patentverletzer(in)** [-fæɪlt͡sɛ] <-s, -> *m(f)* JUR contrefacteur *m* de brevet

Patentverletzung *f* JUR violation *f* d'un brevet **Patentverletzungsprozess**^{RR} *m* JUR action *f* en justice relative à la violation d'un brevet

Patentversagung <-; -en> *f* JUR rejet *m* de la demande de brevet

Patentverschluss^{RR} *m* fermeture *f* brevetée

Patentvertrag *m* contrat *m* relatif à un brevet

Patentverwertungsantrag *m* demande *f* d'exploitation d'un brevet **Patentvorschrift** *f* prescription *f* relative à un brevet

Patentwesen *nt* kein Pl ≈ domaine *m* des brevets

Pater ['pa:tɛ, Pl: 'pa:tɛ, 'patɛ:s] <-s, - o Patres> *m* père *m*

Paternoster¹ [patɛ'nɔstɛ] <-s, -> *nt* REL Notre Père *m*, Pater *m* *inv*; **ein ~ beten** dire un Notre Père

Paternoster² <-s, -> *m* (*Aufzug*) ascenseur composé de plusieurs cabines ouvertes qui montent d'un côté et descendent de l'autre sans s'arrêter

Paternosterangel *f* ANGELN montage *m* paternoster

pathetisch [pa'tɛ:tɪʃ] I. *Adj* pathétique

- II. Adv** *gestikulieren, sich ausdrücken* avec pathos;
~ **aufreten** faire une entrée pathétique
- pathogen** [pato'ge:n] *Adj* MED pathogène
- Pathogenese** [patoge'ne:zə] <-, -n> *f* MED pathogénie *f*
- Pathogenität** [patogeni'te:t] <-; kein Pl> *f* MED pathogénité *f*
- Pathologe** [pato'lo:gə] <-n, -n> *m*, **Pathologin** *f*
MED pathologiste *mf*
- Pathologie** [patolo'gi:, Pl: patolo'gi:ən] <-; -n> *f* MED
① kein Pl (*Wissenschaft*) pathologie *f*
② (*Abteilung*) service *m* de pathologie
- pathologisch** [pato'lo:gi] *Adj* ① MED *Abteilung, Institut* de pathologie; *Veränderung, Wucherung* pathologique
② (*übersteigert, krankhaft*) *Hass, Misstrauen* pathologique
- Pathos** ['pa:tɔs] <-; kein Pl> *nt* pathos *m*; **etw mit ~ tun** faire qc avec pathos
- Patience** [pa'si:ā:s] <-; -n> *f* patience *f*; ~ **n legen** faire des patiences
- Patient(in)** [pa'tʃi:ənt] <-en, -en> *m(f)* patient(e) *m(f)*; **bei jdm ~ sein, ~ von jdm sein** être soigné(e) par qn
- Patientenbesuch** *m s. Krankenbesuch* **Patiententestament** *nt*, **Patientenverfügung** *f* JUR testament *m* de vie
- Patin** ['pa:tɪn] <-; -nen> *f* marraine *f*
- Patina** ['pa:tina] <-; kein Pl> *f* *geh* patine *f*; ~ **ansetzen** prendre de la patine
- patinieren*** [pati'ni:rən] *tr V* TECH patiner
- Pâtisserie** [patɪsə'ri:, Pl: patɪsə'ri:ən] <-; -n> *f* CH
① (*Konditorei*) pâtisserie *f*
② (*Café*) salon *m* de thé
③ (*Gebäck*) pâtisserie *f*
- Patriarch** [patri'arç] <-en, -en> *m* ① ECCL patriarche *m*
② (*Familienvater*) pater familias *m*; (*Parteiführer*) patriarche *m*
- patriarchalisch** [patriar'ça:lɪʃ] **I. Adj** patriarchal(e)
II. Adv de manière patriarcale
- Patriarchat** [patriar'ça:t] <-[e]s, -e> *nt a.* ECCL patriarchat *m*
- Patriot(in)** [patri'o:t] <-en, -en> *m(f)* patriote *mf*
- patriotisch** [patri'o:tɪʃ] **I. Adj** patriotique
II. Adv ~ **eingestellt [o gesinnt] sein** être patriote
- Patriotismus** [patri'o:tɪsmʊs] <-; kein Pl> *m* patriotisme *m*
- Patrizier(in)** [pa'tri:tʃi:ə] <-s, -> *m(f)* ① (*in der Antike*) patricien(ne) *m(f)*
② HIST bourgeois(e) *m(f)*
- Patron(in)** [pa'tro:n] <-s, -e> *m(f)* ① ECCL patron(ne) *m(f)*
② (*Schirmherr*) protecteur(-trice) *m(f)*
③ CH (*Arbeitgeber, Hoteldirektor*) patron(ne) *m(f)*
④ *fam* (*Mensch*) **ein übler** ~ une canaille (*fam*); **ein unangenehmer** ~ un type désagréable (*fam*)
- Patronage** [patro'na:zə] <-; -en> *f* favoritisme *m*
- Patronat** [patro'na:t] <-[e]s, -e> *nt a.* REL patronage *m*; **unter dem ~ von ...** sous le patronage de ...
- Patronatserklärung** *f* JUR ≈ déclaration *f* de garantie [de la société mère]
- Patrone** [pa'tro:nə] <-; -n> *f* ① JAGD, MIL cartouche *f*
② (*Tintenpatrone, Tonerpatrone*) cartouche *f*
③ (*Filmkapsel*) [rouleau *m* de] pellicule *f*
▶ **bis zur letzten** ~ jusqu'à la dernière cartouche
- Patronenfüller** *m* stylo *m* à cartouche **Patronengurt** *m* cartouchière *f* **Patronengürtel** *m* cartouchière *f* **Patronenhülse** *f* douille *f* **Patronenkammer** *f* magasin *m* **Patronentasche** *f* giberne *f* **Patronentrommel** *f* barillet *m*
- Patronin** [pa'tro:nɪn] <-; -nen> *f s.* Patron
- Patrouille** [pa'trɔljə] <-; -n> *f* MIL ① (*Gruppe*) patrouille *f*
② (*Kontrollgang*) patrouille *f*; **auf ~ gehen** patrouiller
- Patrouillenboot** *nt* patrouilleur *m* **Patrouillengang** <-gänge> *m s.* Patrouille ②
- patrouillieren*** [patrul'ji:rən, patrol'li:rən] *intr V* patrouiller

patsch [patʃ] *Interj* pat

Patsche ['patʃə] <-, -n> *f fam* ▶ **jdm aus der ~ helfen**, **jdn aus der ~ ziehen** tirer qn du pétrin (*fam*); **in der ~ sitzen** [o **stecken**] être dans le pétrin (*fam*)

patschen [patʃn] *intr V* ① + **haben** (*schlagen*) **mit etw** ~ taper avec qc

② + **sein** (*stapfen, waten*) patauger

Patschen <-s, -> *m A* ① *fam* (*Reifenpanne*) crevaisson *f*

② (*Hausschuh*) pantoufle *f*

patschert ['patʃɛt] *Adj A fam* (*linkisch*) gauche

Patschhändchen *nt fam* eines Kindes menotte *f*

patschnäss^{RR} *Adj fam* trempé(e) jusqu'aux os (*fam*); ~ **werden** se faire saucer (*fam*)

patt [pat] *Adj* pat; ~ **sein** être pat

Patt <-s, -s> *nt* ① **SCHACH** pat *m*

② (*Stimmgleichheit*) égalité *f* des voix; **im Falle eines ~s** à égalité des voix

Patte ['patə] <-, -n> *f* (*an Taschen*) patte *f*

Pattsituation *f* situation *f* bloquée

patzen ['patʃn] *intr V fam* *Redner*: bafouiller; *Polizei*: faire un bavure (*fam*)

Patzer ['patʃɛ] <-s, -> *m* ① *fam* (*Fehler*) gaffe *f* (*fam*); *der Polizei* bavure *f* (*fam*); (*beim Musizieren*) couac *m* (*fam*)

② *A* (*Klecks*) tache *f*

patzig ['patʃɪç] **I.** *Adj fam* *Antwort, Bemerkung* culotté(e) (*fam*); ~ **werden/sein** devenir/être insolent(e)

II. *Adv fam* *antworten* sur un ton effronté

Pauke ['paukə] <-, -n> *f* timbale *f*

▶ **mit ~n und Trompeten** *fam* *durchfallen* avec perte et fracas (*fam*); *begrüßen, empfangen* en grande pompe; **mit ~n und Trompeten abblitzen** se faire recevoir en beauté (*iron fam*); **auf die ~ hauen** *fam* (*angeben*) en rajouter (*fam*); (*feiern*) faire la bringue (*fam*)

pauken ['paukŋ] **I.** *intr V fam* *Schüler, Student*: bûcher (*fam*)

II. *tr V fam* *potasser* (*fam*) *Vokabeln, Daten, Fakten*

Paukenhöhle *f ANAT* caisse *f* du tympan **Paukenschlag** *m* coup *m* de timbale ▶ **mit einem** ~ *beendet werden, enden* sur un coup d'éclat

Pauker(in) ['paukɛ] <-s, -> *m(f) fam* *prof mf* (*fam*)

Paukerei [paukɛ'raɪ] <-; *kein Pl*> *f pej fam* *bachotage m* (*péj fam*)

Paukist(in) [pa'kɪst] <-en, -en> *m(f)* *timbalier m*

Paulus ['paulʊs] <-> *m* Paul *m*

Pausbacken ['paʊs-] *Pl* *joues fpl* rebondies

pausbäckig [-bɛkɪç] *Adj* *joufflu(e)*

pauschal [paʊ'ʃa:l] **I.** *Adj* ① (*undifferenziert*) global(e)

② **FIN** forfaitaire

II. *Adv* ① (*undifferenziert*) en bloc

② **FIN** forfaitairement

Pauschalabschreibung *f* *amortissement m* global **Pauschalangebot** *nt* offre *f* forfaitaire **Pauschalbetrag** *m* s. **Pauschbetrag** **Pauschalbewertung** *f* évaluation *f* globale

Pauschale [paʊ'ʃa:lə] <-, -n> *f* forfait *m*

Pauschalgebühr *f* taxe *f* [o droit *m*] forfaitaire

pauschalieren* [paʊ'ʃa:li:rən] *tr V* évaluer forfaitairement *Kosten*; *facturer* au forfait *Nebenkosten*

pauschalisieren* [paʊ'ʃali:zi:rən] *intr V geh* généraliser

Pauschalkredit *m* crédit *m* forfaitaire **Pauschal-**
lizenz *f* autorisation *f* [o licence *f*] forfaitaire **Pau-**
schalpreis *m* **ÖKON** prix *m* forfaitaire

Pauschalreise *f* voyage *m* à prix forfaitaire

Pauschalsatz *m* taux *m* forfaitaire **Pau-**
schalsicherheit *f* **JUR** caution *f* forfaitaire **Pau-**
schaltarif *m* forfait *m* **Pauschaltourismus** *m*

tourisme m forfaitaire **Pauschalurlaub** *m* va-

cances *fpl* organisées **Pauschalurteil** *nt* juge-

ment *m* à l'emporte-pièce **Pauschalversiche-**
rung *f* assurance *f* au forfait **Pauschalvertrag** *m*

contrat *m* à forfait

Pauschbetrag ['paʊʃ-] *m* forfait *m* **Pauschge-**
bühren *Pl* taxes *fpl* forfaitaires

Pause¹ ['paʊzə] <-, -n> *f* ① (*Erholungspause*)

pause *f*; [eine] ~ **machen** (*sich erholen*) faire [une] pause; ~! c'est l'heure de la pause!

② SCHULE récréation *f*; **die große** ~ la récréation; **die kleine** ~ l'interclasse *m*

③ (*Sprechpause*) pause *f*; **eine** ~ **machen** marquer une pause

④ MUS pause *f*; **eine halbe** ~ une demi-pause

Pause² <-, -n> *f* (*durchgepauste Skizze*) calque *m*

pausen ['paʊzŋ] *tr V* calquer

Pausenbrot *nt* sandwich *m* **Pausenfüller** *m*

intermède *m* **Pausenhalle** *f* SCHULE préau *m* **Pausenhof** *m* cour *f* [de récréation]

pausenlos I. *Adj attr* incessant(e)

II. *Adv* sans répit; **es hagelt** ~ **Vorwürfe** les reproches pleuvent sans arrêt

Pausenstand *m* SPORT score à la mi-temps *m* **Pausenzeichen** *nt* ① (*im Rundfunk*) sonal *m*; (*im Fernsehen*) interlude *m* ② MUS silence *m*

pausieren* [paʊ'zi:rən] *intr V* prendre du repos; **sechs Wochen** ~ prendre un repos de six semaines

Pauspapier *nt* ① (*dünnes Papier*) [papier *m*] calque *m*

② (*Kohlepapier*) [papier *m*] carbone *m*

Pavian ['pa:vɪa:n] <-s, -e> *m* babouin *m*

Pavillon ['paviljɔ̃, 'paviljɔŋ, pavil'jɔ:] <-s, -s> *m*

① (*Ausstellungspavillon, Gartenhaus*) pavillon *m*

② (*Musikpavillon*) kiosque *m* [à musique]

Pawlatsche [pa'vlatʃə] <-s, -n> *f* A couloir extérieur donnant sur une cour intérieure permettant l'accès aux appartements de Vienne

Pay-back-Karte, Paybackkarte ['pe:bæk-] *f* carte *f* de fidélité

Pay-TV ['pe:ti:vi:] <-s, -s> *nt* chaîne *f* à péage

Pazifik [pa'tʃi:fɪk] <-s> *m der* ~ le Pacifique

pazifisch [pa'tʃi:fɪʃ] *Adj* pacifique; **der Pazifische Ozean** l'océan Pacifique, le Pacifique

Pazifismus [pa'tʃi'fɪsmʊs] <-; kein Pl> *m* pacifisme *m*

Pazifist(in) [pa'tʃi'fɪst] <-en, -en> *m(f)* pacifiste *mf*

pazifistisch [pa'tʃi'fɪstɪʃ] I. *Adj* pacifiste

II. *Adv* ~ **ausgerichtet** [o **orientiert**] **sein** être de tendance pacifiste

PC [pe:'tʃe:] <-s, -s> *m* *Abk von* **Personalcomputer** PC *m*

PCB [pe:'tʃe:'be:] <-s, -s> *nt* *Abk von* **polychloriertes Biphenyl** PCB *m*

PC-Benutzer(in) *m(f)* utilisateur(-trice) *m(f)* de PC

PC-Komponente *f* INFORM composant *m* électronique **PC-Konfiguration** *f* INFORM configuration *f* de/du PC **PC-Zeitschrift** *f* magazine *m* sur les ordinateurs

PdA [pe:'de:'ʔa:] <-> *f* *Abk von* **Partei der Arbeit** CH PST *m*

PDA [pe:'de:'ʔa:, pidi:'e:] <-[s], -s> *m* *Abk von* **Personal Digital Assistant** INFORM PDA *m*, assistant *m* [numérique] personnel

PDS [pe:'de:'ʔɛs] <-> *f* *Abk von* **Partei des Demokratischen Sozialismus** HIST parti issu du S.E.D. de l'ex-RDA

Peak [pi:k] <-[s], -s> *m* *Fachspr.* (*Höchstbelastung, Maximalwert*) pic *m*

Peanuts ['pi:nʌts] *Pl fam* ① (*unerheblicher Betrag*) bagatelle *f*

② (*Kleinigkeiten, unwichtige Dinge*) broutilles *fpl*;

das sind doch nur ~! ce ne sont que des broutilles!

Pech [pɛç] <-[e]s, selten -e> *nt* ① HIST brai *m*

② kein Pl fam (*Missgeschick*) poisse *f* (*fam*);

~ **gehabt!** fam (*das war nicht gut*) raté! (*fam*); (*die Antwort stimmt nicht*) faux!;

(*als Ausdruck der Schadenfreude*) tant pis pour toi/lui/elle/...! (*fam*);

bei etw ~ **haben** fam ne pas avoir de veine en faisant qc (*fam*); **das war eben** ~[, **dass ...**]! fam c'est la faute à pas de chance[, si ...]! (*fam*); **[das ist] dein/sein** ~! fam tant pis pour toi/lui!;

so [o **was für ein** ~! fam c'est pas de veine! (*fam*)

③ kein Pl fam (*Erfolglosigkeit*) eines Konkurrenten déboires *mpl*

► **wie** ~ **und Schwefel zusammenhalten** fam s'entendre comme larrons en foire

Pechblende *f* MINER pechblende *f* **pechrabenschwarz** *Adj fam* noir(e) comme un corbeau (*fam*);

- Wasser, Brühe noir(e) comme de l'encre (*fam*); **die Nacht war** ~ il faisait nuit noire **pechschwarz** *Adj fam Augen, Haare, Fell, Gefieder* de jais **Pechsträhne** *f fam guigne f (fam)*; **eine** ~ **haben** avoir la guigne (*fam*) **Pechvogel** *m fam malchanceux(-euse) m(f)*; **du** ~! quelle guigne tu as! (*fam*)
- Pedal** [pe'da:l] <-s, -e> *nt* pédale *f*; **in die** ~ **e treten** appuyer sur les pédales; **den Fuß vom** ~ **nehmen** lever le pied [de l'accélérateur]
- Pedant(in)** [pe'dant] <-en, -en> *m(f)* maniaque *mf*
- Pedanterie** [pedantə'ri:; Pl: pedantə'ri:ən] <-; -n> *f* (*Eigenschaft*) caractère *m* tatillon
- pedantisch** [pe'dantiʃ] **I.** *Adj* tatillon(ne)
II. *Adv* *handhaben, vorgehen* minutieusement
- Peddigrohr** ['pɛdɪç-] *nt kein Pl* rotin *m*
- Pedell** [pe'dɛl] <-s, -e> *m* SCHULE, UNIV veraltet appareil *m*
- Pediküre** [pedi'ky:rə] <-; -n> *f* ① *kein Pl (Fußpflege)* pédicurie *f*
② (*Fußpflegerin*) pédicure *f*
- Pediküre-Set** *nt* nécessaire *m* de pédicure
- Peeling** ['pi:lɪŋ] <-s, -s> *nt* peeling *m*
- Peelingmaske** *f* masque *m* peeling [o exfoliant]
- Peelingpräparat** *nt* exfoliant *m*
- Peepshow**^{RR} ['pi:p-] *f* mirodrome *m*
- Pegel** [pe:g] <-s, -> *m* ① (*Messlatte*) échelle *f* des eaux
② *s.* Pegelstand
- Pegelstand** *m* niveau *m* des eaux
- Peilanlage** *f* radiogoniomètre *m*
- peilen** ['paɪlən] **I.** *tr V* NAUT prendre le relèvement de
II. *intr V fam* zieuter (*fam*); **durchs Schlüsselloch** ~ lorgner par le trou de la serrure
- Peilfunk** *m* radiogoniométrie *f*
- Peilung** ['paɪlʊŋ] <-; -en> *f* NAUT relèvement *m*
- Pein** [paɪn] <-; *kein Pl*> *f* veraltet *geh* tourment *m* (*littér*)
- peinigen** ['paɪnɪŋ] *tr V* *geh* tourmenter (*littér*)
- Peiniger(in)** ['paɪnɪgə] <-s, -> *m(f)* *geh* tortionnaire *mf*
- Peinigung** ['paɪnɪɡʊŋ] <-; -en> *f* *geh* torture *f*
- peinlich** **I.** *Adj* ① (*unangenehm*) *Frage, Bemerkung, Situation, Versprecher* gênant(e); **jdm** ~ **sein** gêner qn; **es ist ihm** ~, **dass/wenn ich es sage** ça le gêne que je le dise/si je le dis; **mir ist etwas Peinliches passiert** il m'est arrivé quelque chose de fâcheux
② (*äußerst groß*) *Genauigkeit, Sorgfalt* minutieux(-euse); *Ordnung, Sauberkeit* méticuleux(-euse)
II. *Adv* ① (*unangenehm*) **jdn** ~ **berühren** mettre qn dans l'embarras; **auf jdn** ~ **wirken** être gênant(e) pour qn
② (*äußerst*) *genau, sauber* extrêmement
③ (*gewissenhaft*) ~ **auf Ordnung achten** respecter scrupuleusement l'ordre
- Peinlichkeit** <-; -en> *f* ① *kein Pl (peinliche Art)* caractère *m* gênant; **stell dir die** ~ **dieser Enthüllungen vor!** figure-toi ce que ces révélations ont de gênant!
② (*peinliches Vorkommnis/Verhalten*) événement *m*/comportement *m* qui met mal à l'aise
- Peitsche** ['paɪtʃə] <-; -n> *f* fouet *m*
- peitschen** ['paɪtʃn] **I.** *tr V* + *haben* fouetter
II. *intr V* + *sein* **gegen etw** ~ *Regen, Wellen*: fouetter qc
- Peitschenhieb** *m* coup *m* de fouet **Peitschenknall** *m* claquement *m* de/du fouet **Peitschenschlag** *m s.* Peitschenhieb
- pejorativ** [pejora'ti:f] *geh* **I.** *Adj* péjoratif(-ive)
II. *Adv* péjorativement; **etw ist** ~ **gemeint** qc a un sens péjoratif
- Pekinese** [peki'ne:zə] <-n, -n> *m* ZOOL pékinois *m*
- Peking** ['pe:kɪŋ] <-s> *nt* Pékin
- Pektin** [pɛk'ti:n] <-s, -e> *nt* BIOL pectine *f*
- pekuniär** [pɛku'njɛ:g] *geh* **I.** *Adj* pécuniaire
II. *Adv* pécuniairement; **es geht mir** ~ **nicht gut** j'ai des problèmes financiers
- Pelerine** [pelə'ri:nə] <-; -n> *f* pèlerine *f*
- Pelikan** ['pe:lika:n] <-s, -e> *m* pélican *m*
- Pelle** ['pɛlə] <-; -n> *f* *von Pellkartoffeln, Würsten* peau *f*; (*abgeschälte Schale, Haut*) pelure *f*
▶ **jdm nicht von der** ~ **gehen** *fam* ne pas quitter

qn d'une semelle (*fam*); **jdm auf die ~ rücken** *fam* (*sich herandrängen*) coller à qn (*fam*); (*jdm zusetzen*) courir sur le haricot à qn (*fam*)

pellen ['pɛlən] *fam* I. *tr V* peler

II. *r V sich* ~ peler

Pellkartoffel *f* pomme *f* de terre en robe des champs

Pelz [pɛlt͡s] <-es, -e> *m* fourrure *f*

► **jdm/einem Tier eins auf den ~ brennen** *fam* tirer une balle dans la peau de qn/d'un animal (*fam*);

jdm auf den ~ rücken *fam* coller à qn (*fam*)

Pelzbesatz *m* bordure *f* de fourrure **pelzbesetzt** *Adj* garni(e) de fourrure **pelzgefüttert** *Adj* fourré(e)

Pelzgeschäft *nt* magasin *m* de fourrures

Pelzhandel *m* pelleterie *f* **Pelzhändler(in)** *m(f)* fourreur *m* **Pelzhandschuh** *m* gant *m* fourré

pelzig ['pɛlt͡sɪç] I. *Adj* ① *Haut* velouté(e); *Baumblatt* velu(e)

② (*belegt*) *Mund, Zunge* pâteux(-euse)

II. *Adv sich* ~ **anfühlen** *Pfirsich*: être duveteux(-euse) au toucher

Pelzimitat *nt* imitation *f* fourrure **Pelzimitation** *f* fausse fourrure *f* **Pelzjacke** *f* veste *f* de fourrure

Pelzkragen *m* col *m* de fourrure **Pelzmantel** *m* manteau *m* de fourrure **Pelzmütze** *f* toque *f* de fourrure

Pelzstiefel *m* botte *f* fourrée **Pelztier** *nt* animal *m* à fourrure

Pelztierfarm *f* ferme *f* d'élevage d'animaux à fourrure **Pelztierjäger** *m* trappeur *m* **Pelztierzucht** *f* élevage *m* d'animaux à fourrure

Pelzwaren *Pl* fourrures *fpl*

pempeln ['pɛmpən] *tr V* A *vulg* baiser (*vulg*)

PEN-Club ['pɛn-] *m* PEN-Club *m*

Pendant [pɑ̃'dɑ̃:] <-s, -s> *nt* *geh* ① pendant *m*; **das ~ zu etw** le pendant de qc

② (*Berufskollege*) homologue *m*

Pendel ['pɛndl] <-s, -> *nt* pendule *m*

Pendelbewegung *f* mouvement *m* pendulaire

Pendeldienst *m* navette *f*; (*Flugdienst*) navette aérienne **Pendellampe** *f*, **Pendelleuchte** *f* suspension *f*

pendeln ['pɛndl̩n] *intr V* ① + *haben* *Gegenstand*: osciller

② + *sein* *Person, Fähre, Bus*: faire la navette

Pendeltür *f* porte *f* battante **Pendeluhr** *f* horloge *f*

Pendelverkehr *m* service *m* de navettes **Pendelzug** *m* train-navette *m*, navette *f*

pendent [pɛn'dɛnt] *Adj* CH *form* *Frage, Gelegenheit* en suspens

Pendenz [pɛn'dɛnt͡s] <-, -en> *f* CH *form* affaire *f* en souffrance

Pendler(in) ['pɛndlɐ] <-s, -> *m(f)* personne qui fait tous les jours la navette entre son domicile et son lieu de travail; ~ **sein** faire la navette

Pendlerzug *m* train *m* de banlieue

penetrant [pɛnɛ'trɑnt] I. *Adj* ① *Geruch, Gestank* pénétrant(e); *Geschmack* fort(e)

② (*lästig*) *Person* importun(e); *Organ, Stimme* perçant(e); **sei doch nicht so ~!** n'insiste pas!

II. *Adv riechen, stinken* fort; ~ **schmecken** avoir un goût prononcé; ~ **nach Seife riechen** sentir fort le savon

Penetration [penɛtra't͡sɪo:n] <-, -en> *f* a. TECH pénétration *f*

peng [pɛŋ] *Interj* pan; **und ~ – war das Fenster kaputt!** et pan la fenêtre était brisée!

penibel [pe'ni:bɪl] *Adj* *geh* ① (*in Bezug auf Sauberkeit*) méticuleux(-euse); (*in Bezug auf Rechtsfragen, Geldangelegenheiten*) rigoureux(-euse)

② (*übertrieben*) *Ordnung* maniaque

Penicillin [penitsɪ'li:n] <-s, -e> *nt* s. **Penizillin**

Penis ['pe:nɪs, *Pl*: 'pe:nɪsə, 'pe:ne:s] <-, -se 0 Penes> *m* pénis *m*

Penizillin [penitsɪ'li:n] <-s, -e> *nt* pénicilline *f*

Penizillinallergie *f* MED allergie *f* à la pénicilline

Pennäler(in) [pɛ'nɛ:lɐ] <-s, -> *m(f)* élève *mf*, potache *m* (*fam*)

Pennbruder *m* pej *fam* ① (*Landstreicher*) vagabond *m*, clochard *m* (*pej fam*)

② (*Person, die viel schläft*) dormeur(-euse) *m(f)*

Penne ['pɛnə] <-, -n> *f* *fam* bahut *m* (*fam*)

pennen ['pɛnən] *intr V fam* ① (schlafen) roupiller (*fam*)

② (nicht aufpassen) ne pas faire gaffe (*fam*); **sag mal, pennst du?** tu ne peux pas faire gaffe ou quoi? (*fam*)

③ (Beischlaf haben) **mit jdm** ~ coucher avec qn (*fam*)

Penner(in) ['pɛnɐ] <-s, -> *m(f) pej fam* ① (Stadtstreicher) clochard(e) *m(f)*

② (langsamer Mensch) endormi(e) *m(f) (fam)*

Pension [pã'zi:ɔ:n, paŋ'zi:ɔ:n, pɛn'zi:ɔ:n] <-, -en> *f*

① (Unterkunft) pension *f* de famille

② A. A (Ruhegehalt) pension *f* [de retraite]

③ (Ruhestand) retraite *f*; **in** ~ **gehen** prendre sa retraite; **in** ~ **sein** être en [o à la] retraite

Pensionär(in) [pã'zi:ɔ'nɛ:ɐ, paŋ'zi:ɔ'nɛ:ɐ, pɛn'zi:ɔ'nɛ:ɐ] <-s, -e> *m(f)* ① (Ruhestandsbeamter) retraité(e) *m(f)*

② CH pensionnaire *mf*

Pensionat [pã'zi:ɔ'na:t, paŋ'zi:ɔ'na:t, pɛn'zi:ɔ'na:t] <-[e]s, -e> *nt* pensionnat *m*

pensionieren* [pã'zi:ɔ'ni:rən, paŋ'zi:ɔ'ni:rən, pɛn'zi:ɔ'ni:rən] *tr V* **pensioniert werden** *Beamter, Lehrer*: être mis(e) à la retraite; **sich [vorzeitig] ~ lassen** partir en retraite [anticipée]; **ein pensionierter Lehrer** un enseignant retraité

Pensionierung [pã'zi:ɔ'ni:rʊŋ, paŋ'zi:ɔ'ni:rʊŋ, pɛn'zi:ɔ'ni:rʊŋ] <-, -en> *f* mise *f* à la retraite

Pensionsalter *nt* âge *m* de la retraite **Pensions-**

anspruch *m* droit *m* à la retraite **Pensionsan-**

wartschaft *f* droit *m* à la retraite en cours d'acqui-

sition **pensionsberechtig** *Adj Beamter, Lehrer* qui

a droit à une pension; ~ **sein** avoir droit à une pen-

sion **Pensionsberechtigung** *f kein Pl JUR* droit *m*

à une pension de retraite **pensionsfähig** *Adj JUR*

bénéficiaire de la retraite **Pensionsfonds** *m FIN*

fonds *m* de pension **Pensionsgast** *m* pension-

naire *mf* **Pensionsgeschäft** *nt FIN* opération *f* de

mise en pension [d'effets]; ~ **e der Zentralbank**

opérations de mise en pension de la Banque centrale

Pensionskasse *f* caisse *f* de retraite **Pensions-**

preis *m* prix *m* de la pension **pensionsreif** *Adj*

fam bon(ne) pour la retraite (*fam*); ~ **sein** être

bon(ne) pour la retraite **Pensionsrückstellung** *f*

ÖKON provision *f* pour fond de retraite **Pensions-**

verbindlichkeiten *Pl* ÖKON obligations *fpl* rela-

tives à la retraite **Pensionsverpflichtung** *f JUR*

engagement *m* relatif à la retraite **Pensionszah-**

lung *f* paiement *m* de retraite **Pensionszim-**

mer *nt* chambre *f* d'hôte **Pensionszusage** *f*

garantie *f* de retraite; ~ **ohne Arbeitnehmerbetei-**

ligung régime *m* de retraite complémentaire sans

cotisation du salarié **Pensionszuschuss**^{RR} *m*

contribution *f* à la retraite

Pensum ['pɛnzʊm, Pl: 'pɛnzʊ, 'pɛnza] <-s, Pensum o Pensa> *nt* tâche *f*; **sein** ~ **erfüllen** remplir sa tâche

Pentagon¹ [pɛnta'go:n] <-s, -e> *nt* GEOM pentagone *m*

Pentagon² [pɛntagɔn] <-s> *nt* (US-Verteidigungsministerium) **das** ~ le Pentagone

Penthouse ['pɛnthaus, Pl: 'pɛnthauzəs] <-, -s> *nt* attique *m*

Pep [pɛp] <-[s]; kein Pl> *m fam* pep *m (fam)*; ~ **haben** *Person, Popgruppe*: avoir du pep (*fam*); *Kleid, Hose*: avoir du chien; **eine Frau/eine Zeitschrift**

mit ~ une femme/une revue qui a du pep (*fam*)

Peperoni [pepe'ro:ni] <-, -> *f* ① (eingelegte scharfe Paprika) piment *m*

② CH (Gemüsepaprika) poivron *m*

peppig ['pɛpɪç] *fam I. Adj* *Musik* qui a du pep (*fam*); *Mode* qui a du chien (*fam*); *Poster, Aufmachung* tape-à-l'œil (*fam*)

II. *Adv* *sich kleiden* avec du chien

Pepsin [pɛp'si:n] <-s, -e> *nt* MED, BIOL pepsine *f*

Peptid [pɛp'ti:t, Pl: pɛp'ti:də] <-[e]s, -e> *nt* BIOL, CHEM peptide *m*

per [pɛr] *Präp + Akk* ① (durch) par; ~ **Bahn** par le train; ~ **Brief/Luftpost/Boten** par lettre/avion/messenger; ~ **Einschreiben** en recommandé

② (pro) pour; **zehn Euro** ~ **Stück** dix euros [la]

pièce

- ▶ **mit jdm ~ du/Sie sein** *fam* tutoyer/vouvoyer qn;
sie sind ~ du/Sie ils/elles se tutoient/vouvoient
- per annum** [pɛr 'anʊm] *Adv COM* *veraltet* par année
- Perestroika** [pɛrɛs'trɔjka] <-; *kein Pl*> *f* perestroïka *f*
- perfekt** [pɛr'fɛkt] **I. Adj** ① (vollkommen) parfait(e)
 ② (abgemacht, vereinbart) **etw ~ machen** conclure qc; ~ **sein** *Abmachung, Vertrag*: être conclu(e); **ihre Einstellung ist ~** son engagement est une affaire conclue
- II. Adv** parfaitement
- Perfekt** ['pɛrfɛkt] <-s, -e> *nt* GRAM ① (Zeitform) passé *m* composé; **im ~ stehen** *Verb*: être au passé composé
 ② (Verbform im Perfekt) passé *m* composé
- Perfektion** [pɛrfɛkt͡s̩j̥o:n] <-; *kein Pl*> *f* perfection *f*;
mit künstlerischer ~ malen peindre à la perfection; **Musik/Technik in höchster ~** le summum de la perfection musicale/le nec plus ultra de la technique; **es im Tanzen zur ~ bringen** parvenir à la perfection de la danse
- perfektionieren*** [pɛrfɛkt͡s̩j̥o:nɪ:rən] *tr V* perfectionner
- Perfektionismus** [pɛrfɛkt͡s̩j̥o'nɪsmʊs] <-; *kein Pl*> *m* perfectionnisme *m*
- Perfektionist(in)** [pɛrfɛkt͡s̩j̥o'nɪst] <-en, -en> *m(f)* perfectionniste *mf*
- perfide** [pɛr'fi:də] *geh I. Adj* perfide (*littér*); **eine ~ Tat** une perfidie (*littér*)
II. Adv perfidement (*littér*)
- Perfidie** [pɛr'fi:di:, *Pl*: pɛr'fi:di:ən] <-; -n> *f* perfidie *f*
- Perforation** [pɛrfo:rə't͡s̩j̥o:n] <-; -en> *f* perforation *f*
- perforieren*** [pɛrfo:'ri:rən] *tr V* perforer
- Performance** [pø:ɣ'fo:məns, *Pl*: pø:ɣ'fo:mənsəs] <-; -s> *f* (Aktionskunstform) performance *f* artistique
- Performance-Index** [pø:ɣ'fo:məns-] *m* FIN indice *m* de performance
- Performancekünstler(in)** *m(f)* performer *m*
- Pergament** [pɛrga'mɛnt] <-[e]s, -e> *nt* (Tierhaut, Handschrift) parchemin *m*
- Pergamentband** <-bände> *m* livre *m* relié en parchemin
- Pergamentpapier** *nt* papier-parchemin *m*; (Butterbrotpapier) papier *m* sulfurisé
- Pergamentrolle** *f* rouleau *m* de parchemin
- Pergola** ['pɛrgola, *Pl*: 'pɛrgolən] <-; Pergolen> *f* pergola *f*
- Periduralanästhesie** [pɛridu'ra:l-] *f* MED anesthésie *f* péridurale
- Perikard** [pɛrɪ'kart, *Pl*: pɛrɪ'kardə] <-s, -e> *nt* ANAT péricarde *m*
- Perikarditis** [pɛrɪkar'di:tɪs, *Pl*: pɛrɪkardi'ti:dŋ] <-; Perikarditiden> *f* MED péricardite *f*
- Perikarp** [pɛrɪ'karp] <-s, -e> *nt* BOT péricarpe *m*
- Perinatalmedizin** [pɛrina'ta:l-] *f* MED médecine *f* périnatale
- Periode** [pɛ'rj̥o:də] <-; -n> *f* ① *a.* MATH période *f*
 ② (Menstruation) règles *fpl*
- Periodensystem** *nt* (Tafel) système *m* périodique des éléments
- Periodikum** [pɛ'rj̥o:dikum, *Pl*: pɛ'rj̥o:dika] <-s, Periodika> *nt* périodique *m*
- periodisch** [pɛrj̥o:dɪʃ] **I. Adj** périodique
II. Adv périodiquement
- Periost** [pɛrɪ'ʔɔst] <-[e]s, -e> *nt* ANAT périoste *m*
- peripher** [pɛrɪ'fe:ɣ] *geh I. Adj* ① (oberflächlich) *Intresse* secondaire; *Frage, Problem* marginal(e)
 ② ANAT, MED périphérique
II. Adv accessoirement; **sich ~ mit einem Thema befassen** se pencher accessoirement sur un sujet
- Peripherie** [pɛrɪ'fe:ri:, *Pl*: pɛrɪ'fe:ri:ən] <-; -n> *f* ① *a.* GEOM périphérie *f*
 ② INFORM périphérique *m*
- Peripheriegerät** *nt* INFORM périphérique *m*
- Periskop** [pɛrɪ'sko:p] <-s, -e> *nt* périscope *m*
- Peristaltik** [pɛrɪ'staltɪk] <-; *kein Pl*> *f* MED péristaltisme *m*
- Perkussion** [pɛrkʊ'sj̥o:n] <-; -en> *f* MED percussion *f*
- Perkussionshammer** *m* MED marteau *m* de percussion
- perkutan** [pɛrku'ta:n] ANAT **I. Adj** *Behandlung, Wirkung* percutané(e)
II. Adv par voie percutanée; ~ **wirken** agir par voie

percutanée; **diese Salbe wirkt** ~ cette pommade a une action percutanée

Perle ['pɛrlə] <-, -n> *f* ① (Schmuckperle) perle *f*; eines Rosenkranzes grain *m*

② (Wasserperle, Schweißperle) goutte *f*

③ (Luftbläschen) bulle *f*

④ *fam* (Haushälterin) perle *f*

▶ ~ **n vor die Säue werfen** *Spr.* jeter des perles aux porceaux [o cochons]

perlen ['pɛrlən] *intr V* ① (sprudeln) pétiller

② (sichtbar sein) **auf etw (Dat)** ~ Tau, Regentropfen, Schweiß: perler sur qc

③ (tropfen) **von der Fensterscheibe** ~ dégoutter de la vitre

perlenbestickt *Adj* brodé(e) de perles **Perlenfischer(in)** *m(f)* pêcheur(-euse) *m(f)* de perles **Perlenkette** *f* collier *m* de perles **Perlenohrring** *m*

perle *f* montée en boucle d'oreille **Perlentaucher** *m s.* **Perlenfischer** **Perlenzucht** *f* culture *f* de perles [o perlière]

Perlglanz *m* brillant *m* nacré **Perlhuhn** *nt* pintade *f* **Perlmuschel** *f* huître *f* perlière

Perlmutter ['pɛrlmʊtɐ] <-s; kein Pl> *nt* nacre *f*

Perlmutter ['pɛrlmʊtɐ, pɛrl'mʊtɐ] <-; kein Pl> *f*, <-s; kein Pl> *nt* nacre *f*

perlmuttern ['pɛrlmʊtɛn] *Adj* ① (aus Perlmutter) en [o de] nacre; Nagellack nacré(e); **die Kette ist** ~ le collier est en nacre

② (perlmutterfarben) [de la couleur] de la nacre

perlmutterfarben [-farbən] *Adj* [couleur] nacre

Perlmutterknopf *m* bouton *m* de nacre

Perlon® ['pɛrlɔn] <-s; kein Pl> *nt* perlon® *m*

Perlonstrumpf *m* bas *m* en nylon®

Perlustrierung ['pɛrlʊs'tri:rʊŋ] <-; en> *f* A (Anhaltung zur Ausweisleistung) interpellation *f* par la police

Perlwein *m* [vin *m*] perlant *m* **Perlzwiebel** *f* petit oignon *m* blanc

permanent [pɛrma'nɛnt] **I.** *Adj* permanent(e)

II. *Adv* grinsen, streiten constamment; geöffnet en permanence

Permanent-Make-up *nt* maquillage *m* permanent

Permanenz [pɛrma'nɛnts] <-; kein Pl> *f* geh permanence *f*

Permeabilität [pɛrmeabili'tɛ:t] <-; kein Pl> *f* Fachspr. perméabilité *f*

Permutation [pɛrmuta't͡sʏ:ɔ:n] <-; -en> *f* a. MATH permutation *f*

Peroxid ['pɛr'ɔksi:t, Pl: 'pɛr'ɔksi:də] <-[e]s, -e> *nt* CHEM peroxyde *m*

per pedes [pɛr 'pe:de:s] *Adv* hum geh *pédibus* (*fam*)

Perpetuum mobile [pɛr'pɛ:tuum 'mo:bi:lə, Pl: pɛr'pɛ:tʊa mo'bi:lʲa] <- -, -[s] o Perpetua mobilia> *nt* mouvement *m* perpétuel

perplex [pɛr'plɛks] **I.** *Adj* stupéfait(e)

II. *Adv* avec stupéfaction

Perplexität [pɛrplɛksi'tɛ:t] <-; kein Pl> *f* stupéfaction *f*

Perron [pɛ'rɔ:] <-s, -s> *m* CH, A quai *m*

per saldo [pɛr 'zaldo] *Adv* COM pour solde

per se [pɛr 'ze:] *Adv* geh de/en soi; **das versteht sich** ~ cela va de soi; **das bedeutet** ~, **dass** cela signifie en soi que

Persenning [pɛr'zɛnɪŋ] <-; -e[n]> *f* ① NAUT prélat *m*

② kein Pl TEXTIL toile *f* à voile

Perser ['pɛrzɐ] <-s, -> *m* ① Iranien *m*

② HIST Persan *m*

③ *fam* (Teppich) tapis *m* persan

Perserin ['pɛrzərɪn] <-; -nen> *f* ① Iranienne *f*

② HIST Persane *f*

Perserkatze *f* chat *m* persan **Perserteppich** *m* tapis *m* persan

Persianer [pɛr'zʲa:nɐ] <-s, -> *m* (Fell, Mantel) astrakan *m*

Persien ['pɛrziən] <-s> *nt* ① (Iran) l'Iran *m*

② HIST la Perse

Persiflage [pɛrzi'fla:zə] <-; -n> *f* persiflage *m*

persiflieren* [pɛrzi'fli:rən] *tr V* geh persifler (*littér*)

Persilschein [pɛr'zi:l-] *m* ① *hum fam* document *m* disculpant

② HIST (*Entnazifizierungsurkunde*) certificat *m* de dénazification

persisch [ˈpɛrɪʃ] *Adj* ① (*iranisch*) iranien(ne)

② HIST persan(e)

Persisch <-[s]> *nt* le persan; **auf** ~ en persan; *s. a. Deutsch*

Persische *nt dekl wie Adj* persan *m*; *s. a. Deutsche*

persistent [pɛrɪsɪˈtɛnt] *Adj* MED, BIOL persistant(e)

Persistenz [pɛrɪsɪˈtɛnt͡s] <-, -en> *f* MED, BIOL persistence *f*

Person [pɛrˈzo:n] <-, -en> *f* ① (*einzelner Mensch*) personne *f*; **eine männliche/weibliche** ~ un individu de sexe masculin/féminin; **ein Tisch für vier** ~ **en** une table pour quatre; **pro** ~ par personne

② *pej* (*Frau, Mädchen*) femme *f*; **sie ist eine seltsame/unangenehme** ~ elle est bizarre/désagréable

③ LITER, THEAT personnage *m*

④ *kein Pl* GRAM personne *f*

⑤ JUR **juristische** ~ personne *f* morale; **natürliche** ~ personne physique; **eine Frage zur** ~ **stellen** poser une question sur l'identité

► **ich für meine** ~ pour ma part; **die Zuverlässigkeit in** ~ **sein** être la fiabilité en personne; **Autor und Verleger in einer** ~ **sein** être à la fois auteur et éditeur

personal [pɛrzoˈna:l] *Adj* ① *geh* (*als Person existierend*) personnel(le); **ein** ~ **er Gott** un dieu personnel

② LING personnel(le); ~ **es Pronomen** pronom *m* personnel

Personal <-s; *kein Pl*> *nt* personnel *m*

Personalabbau *m* réduction *f* du personnel

Personalabteilung *f* service *m* du personnel

Personalakte *f* dossier *m* individuel; **Eintrag in die** [o **in der**] ~ inscription *f* dans le dossier individuel

Personalaufstockung *f* augmentation *f* des effectifs

Personalaufwand *m* charges *fpl* salariales, masse *f* salariale

Personalausweis *m* carte *f* d'identité

Personalberater(in) *m(f)* conseiller(-ère) *m(f)* en recrutement

Personalbericht *m* rapport *m* sur le personnel

Personalbeschaffung *f* recherche *f* [o recrutement *m*] de personnel

Personalbestand *m* effectifs *mpl*

Personalbüro *nt* bureau *m* du personnel

Personalchef(in) *m(f)* chef *mf* du personnel

Personalcomputer [ˈpɔːrsənəl-] *m* ordinateur *m* personnel

Personaldecke *f* ÖKON ensemble *m* du personnel

Personaleinsatz *m* engagement *m* [o mise *f* au travail] du personnel

Personaleinsparung *f* compression *f* du personnel

Personallengung *f* GRAM désinence *f* verbale

Personalform *f* GRAM forme *f* du verbe

Personalfreisetzung *f* euph licenciements *mpl*

Personalgesellschaft *f* JUR société *f* de personnes

Personalie [pɛrzoˈna:lɪə, Pl: pɛrzoˈna:lɪən] <-, -n> *f*

① (*Personalentscheidung*) décision *f* visant le personnel

② *Pl* (*Angaben zur Person*) identité *f*

personalintensiv *Adj* *Dienstleistung* qui demande beaucoup de personnel

Personalitätsprinzip *nt kein Pl* JUR principe *m* de la personnalité

Personalkartei *f* fichier *m* personnel

Personalkarussell *nt* ► **das** ~ **dreht sich** *fam* il y a des changements de personnel

Personalkosten *Pl* frais *mpl* de gestion du personnel

Personalkostenbudget *nt* budget *m* relatif aux coûts salariaux

Personalkredit *m* FIN crédit *m* au personnel

Personalmangel *m kein Pl* pénurie *f* de personnel

Personalplanung *f* planification *f* des ressources humaines [o des effectifs] [o du personnel]

Personalpolitik *f* politique *f* de gestion du personnel

personalpolitisch I. *Adj* *Entscheidung, Maßnahme* concernant la politique des ressources humaines

II. *Adven* ce qui concerne la politique des ressources humaines

Personalpronomen *nt* GRAM pronom *m* personnel

Personalrat *m* ① ≈ délégué *m* du personnel (*du secteur public ou des établissements publics allemands*) ② (*Gremium*) ≈ délégation *f* centrale du personnel (*du secteur public ou*

des établissements publics allemands) **Personalrätin** *f* ≈ déléguée *f* du personnel (*du secteur public ou des établissements publics allemands*) **Personalsteuer** *f* FISC impôt *m* personnel **Personalstruktur** *f* structure *f* du personnel **Personalunion** *f* ① HIST union *f* personnelle ② *geh* (*Vereinigung von Funktionen*) **sie ist Autorin und Verlegerin in** ~ elle est à la fois autrice et éditrice **Personalverwaltung** *f* gestion *f* du personnel **Personalwirtschaft** *f* ÖKON gestion *f* du personnel

Persona non grata [pɛr'zo:na 'no:n 'grata] <- -> *f* persona *f* non grata

personell [pɛrzo'nɛl] I. *Adj* de/du personnel; **die ~ e Zusammensetzung der Regierung** la composition du gouvernement

II. *Adv* **die Firma ~ aufstocken** augmenter le personnel de l'entreprise; **wie setzt sich das Team ~ zusammen?** comment se compose l'équipe?

Personenaufzug *m form* ascenseur *m* **Personenbeförderung** *f* transports *mpl* de voyageurs

Personenbeschreibung *f* signalement *m* **personenbezogen** *Adj* *Informationen, Auskunft* individuel(le); *Daten* nominatif(-ive), à caractère personnel

Personenfahndung *f* recherche *f* de personnes

Personenfähre *f* bac *m* **Personenfernverkehr** *m* trafic *m* passagers grandes lignes **Personengedächtnis** *nt* mémoire *f* des visages; **ein/kein gutes ~ haben** être physionomiste/peu physionomiste

Personengesellschaft *f* JUR, ÖKON société *f* de personnes **Personenkennzeichen** *nt* *meist Pl* JUR identifiant *m* personnel

Personenkraftwagen *m form* voiture *f* de tourisme **Personenkreis** *m* catégorie *f* de personnes **Personenkult** *m* culte *m* de la personnalité; ~ **mit jdm treiben** vouer un culte à qn

Personennahverkehr *m* trafic *m* passagers banlieue, transport *m* en commun local **Personenrecht** *nt* JUR droit *m* des personnes

Personenschaden *m* dommage *m* corporel; **es gab keinen ~** il n'y a pas eu de blessés

Personenschadenhaftung *f* JUR responsabilité *f* pour dommages subis par une personne

Personenschiffahrt^{RR} *f* transport *m* maritime de voyageurs **Personenschutz** *m* protection *f* des personnes

Personenstand *m form* état *m* civil

Personenstandsaufnahme *f* JUR enregistrement *m* relatif à l'état civil **Personenstandsbuch** *nt* JUR registre *m* d'état civil

Personenstandsrecht *nt* JUR droit *m* de l'état civil **Personenstandsregister** *nt* registre *m* d'état civil

Personensteuer *f* FISC taxe *f* sur les personnes physiques, impôt *m* personnel **Personenvereinigung** *f* JUR association *f* [o groupement *m*] de personnes

Personenverkehr *m* ① transport *m* de voyageurs; **öffentlicher ~** transports en commun

② JUR relation *f* entre personnes **Personenversicherung** *f* assurance *f* individuelle

Personenwaage *f form* pèse-personne *m* **Personenwagen** *m s.* **Personenkraftwagen** **Personenzug** *m* train *m* de voyageurs

Personifikation [pɛrzonifika'tʃjɔ:n] <-, -en> *f s.*

Personifizierung

personifizieren* [pɛrzonifi'tʃjɔ:rən] *tr V* ① personifier *Naturgewalt, Phänomen*

② (*verkörpern*) **die personifizierte Arbeitswut** la folie du boulot incarnée

Personifizierung [pɛrzonifi'tʃjɔ:rʊŋ] <-, -en> *f geh* personification *f*

persönlich I. *Adj* ① personnel(le); *Freiraum* individuel(le); **Ihre ~ e Teilnahme** votre participation

② (*anzüglich*) ~ **werden** faire des allusions blessantes

II. *Adv* ① personnellement; ~ **erscheinen** venir en personne; **etw ~ übergeben** remettre qc en mains propres

② (*unmittelbar, eng*) **wir sind ~ befreundet** nous sommes ami(e)s

Persönlichkeit <-, -en> *f* personnalité *f*

Persönlichkeitsrecht *nt* droit *m* de la personnalité; **allgemeines ~** droit général de la personnalité

Persönlichkeitsschutz *m* protection *f* de la per-

- sonnalité **Persönlichkeitsspaltung** *f* PSYCH schizophrénie *f* **Persönlichkeitsstörung** *f* PSYCH troubles *mpl* de la personnalité **Persönlichkeitsverletzung** *f* JUR atteinte *f* à la personnalité **Persönlichkeitswahl** *f* POL scrutin *m* uninominal
- Perspektive** [pɛrspɛk'ti:və] <-, -n> *f* perspective *f*; **aus dieser ~ [heraus]** [vu] sous cet angle
- perspektivisch** [pɛrspɛk'ti:vɪʃ] I. *Adj* de perspective; ~e **Wirkung** effet *m* de perspective; ~e **Verkürzung** réduction *f* de la perspective
II. *Adv* **darstellen, zeichnen** en perspective
- Perspektivplanung** *f* planification *f* à long terme; **betriebliche ~** planification à long terme des entreprises
- Peru** [pe'ru:] <-s> *nt* le Pérou
- Peruaner(in)** [pe'ru:a:nə] <-s, -> *m(f)* Péruvien(ne) *m(f)*
- peruanisch** [pe'ru:a:nɪʃ] *Adj* péruvien(ne)
- Perücke** [pe'ʁʏkə] <-, -n> *f* perruque *f*
- pervers** [pɛr'vers] I. *Adj* ① PSYCH pervers(e)
② *sl* (schrecklich) *Person* vicelard(e) (*pop*); **Hitze à crever** (*fam*); **das ist doch ~!** il faut être taré(e)! (*fam*)
II. *Adv* ~ **veranlagt sein** avoir un naturel pervers
- Perversion** [pɛrvɛr'zj̥o:n] <-, -en> *f* perversion *f*
- Perversität** [pɛrvɛrzi'tɛt] <-, -en> *f* *geh* ① *kein Pl* *geh* (*perverse Art*) perversité *f*
② *s. Perversion*
- pervertieren*** [pɛrvɛr'ti:rən] *geh* I. *tr V* + *haben* *pervertir*
II. *intr V* + *sein* **zu einem Terrorregime** ~ dégénérer en régime de terreur
- pesen** [pe:zŋ] *intr V* *fam* foncer (*fam*)
- Peseta** [pe'ze:ta, *Pl:* pe'ze:tŋ] <-, *Peseten*> *f* HIST (*ehemalige Währung*) peseta *f*
- Pessar** [pɛ'sa:ɐ] <-s, -e> *nt* diaphragme *m*
- Pessimismus** [pɛsi'mɪsmʊs] <-; *kein Pl*> *m* pessimisme *m*; **in ~ verfallen** sombrer dans le pessimisme
- Pessimist(in)** [pɛsi'mɪst] <-en, -en> *m(f)* pessimiste *mf*
- pessimistisch** [pɛsi'mɪstɪʃ] I. *Adj* pessimiste
II. *Adv* avec pessimisme; ~ **eingestellt sein** être pessimiste
- Pest** [pɛst] <-; *kein Pl*> *f* peste *f*; **die ~ haben** avoir la peste
▶ **jdm die ~ an den Hals wünschen** *fam* souhaiter à qn qu'il crève (*fam*); **jdn/etw wie die ~ fürchten** *fam* craindre qn/qc comme la peste (*fam*); **jdn/etw wie die ~ hassen** *fam* détester qn/qc plus que tout; **wie die ~ stinken** *fam* empester (*fam*)
- pestartig** [-'a:ɐtɪç] *Adj* pestilentiel(le) **Pestbeule** *f* bubon *m* pestilentiel **Pestgestank** *m* pestilence *f*
- Pestizid** [pɛsti'tsi:t, *Pl:* pɛsti'tsi:də] <-s, -e> *nt* pesticide *m*
- Petent** [pe'tɛnt] <-en, -en> *m* JUR pétitionnaire *m*
- Peter** ['pe:tɐ] <-s> *m* Pierre *m*
▶ **jdm den schwarzen ~ zuschieben** *fam* faire porter le chapeau à qn (*fam*)
- Petersilie** [petɛ'zi:lɪə] <-, -n> *f* persil *m*
- PET-Flasche** ['pet-] *f* bouteille *f* en plastique consignée
- Petition** [peti'tʃj̥o:n] <-, -en> *f* pétition *f*
- Petitionsausschuss**^{RR} *m* ≈ commission *f* parlementaire compétente en matière de pétitions **Petitionsrecht** *nt* droit *m* de pétition
- Petrijünger(in)** ['pe:tri-] *m(f)* ANGELN *hum fam* pêcheur(-euse) *m(f)* en herbe **Petrischale** *f* BIOL, MED boîte *f* de Pétri
- Petrochemie** [pe:tro-] *f* pétrochimie *f* **Petrodollar** *m* ÖKON pétrodollar *m*
- Petroleum** [pe'tro:leum] <-s; *kein Pl*> *nt* pétrole *m*; (*für Petroleumlampen*) pétrole lampant
- Petroleumlampe** *f* lampe *f* à pétrole
- Petrus** ['pe:trʊs] <-> *m* Saint Pierre
- Petting** ['pɛtɪŋ] <-s, -s> *nt* attouchements *mpl*; ~ **machen** se peloter (*fam*); **nur ~ machen** ne pas aller au-delà des attouchements
- Petunie** [pe'tu:nɪə] <-, -n> *f* pétunia *m*
- Petze** ['pɛtʂə] <-, -n> *f* *pej fam* rapporteur(-euse) *m(f)* (*fam*)

petzen [ˈpɛʦŋ] *pej fam I. tr V* rapporter (*fam*); **jdm etw** ~ rapporter qc à qn (*fam*)

II. intr V rapporter (*fam*)

Petzer [ˈpɛʦɐ] <-s, -> *m s. Petze*

peu à peu [ˈpø: a ˈpø:] *Adv* peu à peu

Pf *Abk von Pfennig* HIST pfennig *m*

Pfad [ˈpfa:t, Pl: ˈpfa:də] <-[e]s, -e> *m* ① sentier *m*

② INFORM chemin *m*; **den** ~ **eingeben** entrer le chemin

► **auf dem** ~ **der Tugend wandeln** *liter* suivre le sentier de la vertu (*littér*); **jdn auf den** ~ **der Tugend zurückführen** *liter* ramener qn sur le sentier de la vertu (*littér*); **ein dorniger** ~ *geh* un parcours semé d'embûches (*soutenu*)

Pfadfinder(in) *m(f)* scout *m/guide f*

Pfaffe [ˈpfa:fə] <-n, -n> *m pej* cureton *m (péj)*

Pfahl [ˈpfa:l, Pl: ˈpfɛ:lə] <-[e]s, Pfähle> *m* ① (*Zaunpfahl*) pieu *m*

② (*spitzer Rundbalken*) pal *m*; (*für Palisaden*) palis *m*

Pfahlbau <-bauten> *m* construction *f* sur pilotis

pfählen [ˈpfɛ:lən] *tr V* ① HORT tuteurer *Baum*

② HIST empaler

Pfahlwurzel *f* racine *f* pivotante

Pfalz [ˈpfa:lt͡s] <-,-en> *f* ① GEOG Palatinat *m*

② (*Herrscherpalast*) palais *m*

Pfand [ˈpfa:nt, Pl: ˈpfɛ:ndə] <-[e]s, Pfänder> *nt* ① *kein Pl (für Leergut)* consigne *f*; **fünfzig Cent** ~ cinquante cents de consigne

② *a. SPIEL (Unterpfand)* gage *m*; **jdm etw als** ~ **geben** donner qc en gage à qn; **ein** ~ **auslösen** (*zurückkaufen*) récupérer un gage; **ein** ~ **einlösen** retirer un gage

pfändbar *Adj* saisissable

Pfandbrief *m* obligation *f* hypothécaire; **einen** ~ **zeichnen** souscrire une obligation hypothécaire; **einen** ~ **aus dem Verkehr ziehen** retirer une obligation hypothécaire de la circulation

Pfandbriefanstalt *f* FIN banque *f* de crédit hypothécaire **Pfandbriefbesitzer(in)** *m(f)* FIN titulaire *mf* d'une obligation hypothécaire **Pfandbriefmarkt** *m* FIN marché *m* des obligations hypothécaires

pfänden [ˈpfɛ:ndŋ] *tr V* ① (*beschlagnahmen*) saisir; **jdm das Auto** ~ saisir la voiture de qn; **das Pfänden** la saisie

② (*einer Pfändung unterziehen*) **jdn** ~ **lassen** faire saisir qn

Pfänderspiel *nt* jeu *m* des gages

Pfandflasche *f* bouteille *f* consignée **Pfandgeber(in)** <-s, -> *m(f)* JUR constituant *m* du gage

Pfandgeschäft *nt* FIN opération *f* de prêt sur gage

Pfandgläubiger(in) *m(f)* JUR, FIN créancier(-ière) *m(f)* gagiste **Pfandindossament** *nt* FIN endossement *m* de remise en gage **Pfandklausel** *f* JUR stipulation *f* [*o* clause *f*] constitutive d'un gage

Pfandleihe *f* crédit *m* municipal, mont-de-pitié *m*

Pfandleiher(in) [-laɪɐ] <-s, -> *m(f)* prêteur(-euse) *m(f)* sur gages **Pfandnahme** [-na:mə] <-,-n> *f* JUR prise *f* de gage **Pfandnehmer(in)** *m(f)* FIN créancier(-ière) *m(f)* gagiste **Pfandrecht** *nt* droit *m* de gage; **ein** ~ **an etw (Dat) ausüben/bestellen** exercer/constituer un droit de gage sur qc

Pfandrechtsbestellung *f* JUR constitution *f* d'un [droit de] gage **Pfandrechtserwerb** *m* JUR acquisition *f* d'un droit de gage **Pfandrechtsicherung** *f* JUR sûreté *f* par gage

Pfandsache *f* FIN objet *m* engagé **Pfandschein** *m* bulletin *m* de gage **Pfandschuldner(in)** *m(f)* débiteur *m* gagiste **Pfandsiegel** *nt* JUR scellés *mpl*

Pfändung [ˈpfɛ:ndʊŋ] <-,-en> *f* saisie *f*

Pfändungsauftrag *m* mandat *m* de saisie **Pfändungsbeschluss**^{RR} *m* ordonnance *f* de saisie

pfändungsfrei *Adj* JUR insaisissable **Pfändungskosten** *Pl* coûts *mpl* de saisie **Pfändungsverfügung** *f* acte *m* de disposition relatif à une saisie

Pfandverkauf *m* vente *f* sur saisie, saisie-exécution *f* **Pfandverwertung** *f* réalisation *f* du gage

Pfanne [ˈpfa:nə] <-,-n> *f* ① (*Bratpfanne*) poêle *f*;

sich (Dat) **etw in die ~ hauen** fam se faire cuire qc à la poêle

② CH (Topf) casserole f

③ (Dachziegel) tuile f

► **jdn in die ~ hauen** sl démolir qn (fam)

Pfannkuchen m crêpe f [épaisse]

Pfarramt nt cure f **Pfarrbezirk** m paroisse f

Pfarre ['pfarə] <-, -n> f DIAL, **Pfarrei** [pfa'raɪ] <-, -en> f ① (Gemeinde) paroisse f

② s. **Pfarramt**

Pfarrer(in) ['pfare] <-s, -> m(f) (evangelisch) pasteur m; (katholisch) curé m; **unser Herr ~** notre curé/pasteur; ~ **Müller** monsieur le curé/pasteur [Müller]

Pfarrgemeinde f s. **Pfarrei** ① **Pfarrhaus** nt presbytère m **Pfarrkirche** f église f paroissiale

Pfau [pfau] <-[e]s o -en, -en> m paon m

► **ein eitler ~ sein** geh faire le paon (vieilli)

pfauen ['pfauɐn] intr VA siffler

Pfauenaug nt ZOO paon m de jour [o nuit] **Pfauenfeder** f plume f de paon

Pfd. Abk von **Pfund** livre f

Pfeffer ['pfɛfɐ] <-s, -> m poivre m; **gemahlener/ungemahlener** ~ poivre moulu/en grains; **schwarzer/weißer/grüner** ~ poivre gris/blanc/vert

► **geh [dort]hin, wo der ~ wächst!** fam va te faire voir [ailleurs]! (fam); **der soll bleiben, wo der ~ wächst!** il peut rester où il est!

pfefferig ['pfɛfɛrɪç] Adj s. **pfeffrig**

Pfefferkorn nt grain m de poivre **Pfefferkuchen** m pain m d'épice

Pfefferminz [-'mɪnt͡s] <-es; kein Pl> nt ① (Aroma) menthe f

② s. **Pfefferminzbonbon**

Pfefferminzbonbon nt o m bonbon m à la menthe

Pfefferminze f kein Pl menthe f [poivrée]

Pfefferminzgeschmack m goût m de menthe; von **Eis** parfum m menthe **Pfefferminzlikör** m liqueur f de menthe **Pfefferminztee** m tisane f de menthe

Pfeffermühle f moulin m à poivre

pfeffern ['pfɛfɛn] tr V ① poivrer **Fleisch, Gericht**

② fam (schleudern) **die Tasche in die Ecke** ~ balancer le sac dans le coin (fam)

► **jdm eine ~** sl foutre une baffe à qn (pop); s. a. **gepfeffert**

Pfeffersteak nt GASTR steak m au poivre **Pfefferstrauch** m poivrier m [noir] **Pfefferstreuer** m poivrier m

pfeffrig ['pfɛfrɪç] Adj poivré(e)

Pfeife ['pfɛifə] <--, -n> f ① (Tabakspfeife) pipe f; ~ **rauchen** fumer la pipe

② (Trillerpfeife) sifflet m

③ (Musikinstrument) fifre m

④ sl (Nichtskönner) nullard(e) m(f) (fam)

► **das/den/die kannst du in der ~ rauchen!** fam c'est de la gnognote! (fam); **nach jds ~ tanzen** fam se laisser mener par qn

pfeifen ['pfɛifn] <pfiff, gepfiffen> I. intr V ① (Töne erzeugen) siffler

② fam (verzichten) **auf etw (Akk)** ~ se ficher de qc (fam)

II. tr V siffler **Lied, Melodie**

Pfeifenbesteck nt nécessaire m à pipe **Pfeifenkopf** m fourneau m de [la] pipe **Pfeifenraucher(in)** m(f) fumeur(-euse) m(f) de pipe; ~ **sein** fumer la pipe **Pfeifenreiniger** m cure-pipe m

Pfeifenständer m râtelier m à pipes **Pfeifenstopfer** [-'stɔpfe] <-s, -> m bourre-pipe m **Pfeifentabak** m tabac m [à pipe]

Pfeifer(in) ['pfɛifɐ] <-s, -> m(f) ① siffleur(-euse) m(f)

② MUS fifre m

Pfeifkessel m bouilloire f à sifflet **Pfeifkonzert** nt sifflements mpl; **ein ~ veranstalten** se mettre à siffler **Pfeifton** m sifflement m; eines Anrufbeantworters signal m

Pfeil [pfai̯l] <-s, -e> m (Geschoss, Zeichen) flèche f; ~ **und Bogen** un arc et ses flèches

► **alle ~ e verschossen haben** être à court d'arguments; **wie ein ~** comme une flèche

Pfeiler ['pʰɛɪlɐ] <-s, -> *m* pilier *m*; (*Brückenpfeiler*) pile *f*

pfeilgerade I. *Adj* tout(e) droit(e) II. *Adv* *steigen* en flèche; ~ **in etw führen** mener tout droit à qc

Pfeilgift *nt* poison *m* pour flèches **pfeilschnell** I. *Adj* rapide comme une flèche II. *Adv* comme une flèche; ~ **liefen die Kinder weg** les enfants sont partis comme un trait **Pfeilspitze** *f* pointe *f* de [la] flèche **Pfeiltaste** *f* INFORM touche *f* fléchée

Pfennig ['pʰɛnɪç, Pl: 'pʰɛnɪçə] <-s, -e> *m* HIST pfennig *m*; **keinen ~ Geld haben** ne pas avoir le sou; **er hat keinen ~ Geld bei sich** il n'a pas un sou sur lui ▶ **wer den ~ nicht ehrt, ist des Talers nicht wert** *Spr.* un sou est un sou; **nicht für fünf ~ Lust haben** *fam* en avoir envie comme d'aller se [faire] pendre (*fam*); **nicht für fünf ~ Verstand haben** ne pas être malin(maligne) pour un sou; **etw ist keinen ~ wert** *fam* qc ne vaut pas un clou (*fam*); **mit jedem ~ rechnen müssen** être obligé(e) de compter; **jeden ~ umdrehen** *fam* regarder à la dépense

Pfennigabsatz *m* *fam* talon *m* aiguille **Pfennigbetrag** *m* somme *f* dérisoire **Pfennigfuchser(in)** [-fukʂɐ] <-s, -> *m(f)* *fam* grippe-sou *m (fam)* **Pfennigstück** *nt* HIST pièce *f* d'un pfennig

Pferch [pʰɛʁç] <-[e]s, -e> *m* parc *m*, enclos *m*
pferchen ['pʰɛʁçŋ] *tr* V parquer; **die Pferde in den Stall** ~ parquer les chevaux dans l'écurie

Pferd [pʰɛ:ʁt, Pl: 'pʰɛ:ʁdə] <-[e]s, -e> *nt* ① cheval *m*; **auf einem ~ reiten** chevaucher; **zu ~[e] geh** à cheval; **auf die ~e!** à cheval!

② (*Turngerät*) cheval *m* d'arçons

③ SCHACH cavalier *m*

▶ **das ~ beim Schwanz aufzäumen** *fam* mettre la charrue avant les bœufs; **sein/ihr bestes ~ im Stall** *fam* son meilleur élément; **aufs falsche/richtige ~ setzen** *fam* miser sur le mauvais/bon cheval (*fam*); **immer langsam [o sachte] mit den jungen ~en!** *fam* du calme, y a pas le feu! (*fam*); **die ~e scheu machen** *fam* semer la panique; **ein Trojansches ~ geh** un cadeau piégé; **keine zehn ~e** *fam* rien au monde; **keine zehn ~e bringen mich dazu** je ne le ferais pour rien au monde; **arbeiten [o schufteln sl] wie ein ~** *fam* travailler comme un bœuf (*fam*); **jdm gehen die ~e durch** *fam* qn craque (*fam*); **das hält ja kein ~ aus** *fam* c'est une vie de chien (*fam*); **mit ihm/ihr kann man ~e stehlen** *fam* on peut faire les quatre cents coups avec lui/elle (*fam*)

Pferdeapfel *m* crottin *m*; **auf der Straße liegt ein ~/liegen Pferdeäpfel** il y a du crottin dans la rue

Pferdebahn *f* HIST chemin de fer *m* à traction animale **Pferdedieb(in)** *m(f)* voleur(-euse) *m(f)* de chevaux **Pferdefleisch** *nt* viande *f* de cheval

Pferdefuhrwerk *nt* charrette *f* à chevaux **Pferdefuß** *m* ① *des Teufels, eines Fauns* pied *m* fourchu

② *fam (Haken)* hic *m (fam)*; **die Sache hat einen ~** *fam* il y a un os (*fam*) **Pferdegebiss**^{RR} *nt* *fam* dents *fpl* de cheval **Pferdegetrappel** *nt* martèlement *m* de sabots des chevaux **Pferdehaar** *nt* crin *m*

Pferdehändler *m* maquignon *m* **Pferdehuf** *m* sabot *m* de cheval **Pferdekoppel** *f* enclos *m* **Pferdekutsche** *f* diligence *f* **Pferdelänge** *f* longueur *f* **Pferdemetzger** *m* boucher *m*

[hippophagique] **Pferdemetzgerei** *f* boucherie *f* chevaline [o hippophagique] **Pferdenarr** *m*, **-när-rin** *f* passionné(e) *m(f)* des chevaux; **du bist der reinste ~!** vraiment, tu as une passion folle pour les chevaux! **Pferdenatur** *f* santé *f* de cheval; **eine ~ haben** avoir une santé de cheval **Pferderasse** *f* race *f* chevaline **Pferderennbahn** *f* hippodrome *m* **Pferderennen** *nt* course *f* de chevaux

Pferderennsport *m* hippisme *m* **Pferdeschlachter** *m*, **Pferdeschlächter** *m* NDEUTSCH boucher *m* [hippophagique] **Pferdeschlachtere**

schlächtere *f* NDEUTSCH boucherie *f* chevaline [o hippophagique] **Pferdeschlitten** *m* traîneau *m* tiré par des chevaux **Pferdeschwanz** *m* queue *f* de cheval **Pferdestall** *m* écurie *f* **Pferdestärke** *f* veraltet cheval-vapeur *m (vieilli)* **Pferdewagen** *m* voiture *f* à cheval **Pferdewirt(in)** *m(f)* palefrenier(-ière) *m(f)* **Pferdezucht** *f* éle-